



Havadise Zazayan aşma tebaxi 8-14 ser (yere) 2013

Hec/Gira (Mereva/Servus)

Havadisi auuata areyehe (aredeyehe).

Zazay sare iraniyan sestî (saştare/sıdra) kenyene (kenine) het Tırku ra hem Kurmanci (kırmanci/kırdasi) ra; i Zazayu ne wazene; wurni (udi/wurdi) vera ma Zazayan piya karene (gurene).

Ma gere vera sare vispa (heru) ma iraniyan vı-ceyre (geyre/ceyreme); kam cı/kon ca/kata vispa merteme (masye/merdeme) iraniyan nişene/maenene; ma mımame/mıma xratuye (programe) hui, mana hui sanhame (sanhenene). i rasnu zanaiş ayasere, mana hui rasnuibya virazere.

Ma sare (merdeme) peoire/xuna Iraniyan hem Xuna Farsane. Sima ma avengene (uzuhene/derbezene) raştiya Zazayan vacere. Ma gere asah (rasnu) yeizeme (yesene/iezene).

Zazay zaf (visy) hu re virazere; adete, zune, venge hui aver bere!

Zazay gere visp ver at (ra) newe virazaiş virazere; hui mohere (mocere) anguş ro; gure hui aver bere; sima gureibya este; sima zafiy (visiy) gairat virazere, gairat vı-kere; hewu a na raşnuya (raştiya) ma seredero, sere videro; hui guvero, rovero aver şuro (şero).

ZAZANA

Name (Nume) ma Xuna Farsiya vereno; nazdi 2500 veri **Zazana** esta a çaye maye heyroyine (owroyini) mocena (newena/daxşena).

ZAZE (SASE), ZAZAYAN

Avestaya onci (fina) **Zaze (Sase)** esto; **dı gena/cena Zazatee** este; vac (khesa) **Zazayan'** esto; o (num) vereno; **Saistan** esta. Sima vinene zafiy vaci (khesi) este name (nome) **Zaza** avaedene, zbane (vendene).

Avesta	Zazaki
ýânîm manô ýânîm vacô ýânîm şyaothnem aşanonô zarathuştrahe, ferâ ameşâ speñtâ gâthâ gêurvâin! nemô vê gâthâ aşanonîş Yasna 28.0.	yeni mano, yeni vaco, yeni şiaothem Aşane (raşane) Za fera (vera) Ameşa Spenta (Sevunta) Gatha geuruuain Nemo ve Gathae (uxdae) aşanonîş (raşanonîş) Yasna 28.0

HAVADISE NEWI

1 Ban Ki-moon: viheynaîşe eskeriye (keri) aîşena (eskena) persu vecena



ban ki moon: vineynaîşe eskeri (keri) Syriyaya ne wazeno

ban ki moon askeri mudahele/karisma Suriyede istemez

Gureynaîşe (marsaişe) zordariye adetiyo eke yew (je) hui paweno, sevekneno , ya yi hanjamaine diyare serete verdaro zordariyey re; paytare (servere) diyare serete Ban Ki moon vat.

O moneno manaye Amerika serete neyer (be/ve) verdaişe diyare serete handraiş (veremnaiş) usni (ustu) syriye razerena (raşana), vicenena wereynena. Ban ki m oon amerika vescesen.

Ey vat naşta eney (iney/ney) isasastare diyare sere hima 9hona) teyid kere ke zengene (zaye/çeke) kima Syriyai marsiyai (gureyniyai).

Hanjamaine diyare serete manaye paiti ainyai (manaye bini/vini) gere pe het kere sereynere; çin hem Rusya wayire raye , ubi (wurni) yata nuna (nika) ne waş viheynaîşe eskeri (keri) usni (ustu)

Syriya.

"gureynaişe (marsaişe) zengene (çeke/zaya) kimya kum (kam) inu gureynero (marsero) vispi (pero) heruna hervi raşnuya (raştiya) merdemi (maşyi) hem adete beynemiye (bumiye/beynelmileli) şikneneno hem kirime mereviyo (hamarayo/perodaişiyoy); kum (kam) zordari keno gere raşnayero; o gere citi vinero, neyer (be/ve) citi ne aişero (eskero) maenaro.

Ban vat naştay eney (ney/iney) viheynaişe eskeriye persu weysneno varedayneno (varednano).

Fransa wazeno be (ve/neyer) wasnaya diyare serete viheynaiş wazena. Fransa teyna viheynaiş ne wazena, eke encumaniye amerike me wazeno perodaiş viheynaiş Fransa teyna (yeuwa) ne şuna handrana (veremnena) Syriya.



[By Zaza Xeber](#)



By Zaza Mustafajev Karabulut

zazaca

kar u gürwe bı zor se,

hemo hemmeçi meviradé , meremé.hem ji şımadé hettani çımhal bıremé ? çetinéy tim u tim yena şıma verni. şıma haqdé cıra néamé se, ömr u heyati şımaré kena zindan....

remayeni gürwé merdımdé comerdi niya...

remayeni çiyodo rınd niyo.

remayeni kesi kena muhtacé her u kütiki u déso vera çarnena,

kes no hal kewtenra xoré bımiro da rındo

weş u wari bé. ma zazaymı



By Zaza Xeber





Zaza Xeber

Zaza12 ' ra

ey kürt davasý güttüdüni iddia eden insanlar, bir taraftan türk faþistlerini yerden yere vururken diðer taraftan kendi faþistliklerini legalleþtirme çabalarý güdenler.. kendine yapýlan haksýzlýklarýn arkasýna sýðýnýp yahudiler gibi o haksýzlýklarý kullanarak baþka millet ve baþka ýrklara faþistlik yapmak ne zamandan beridir hak arama olmuþtur? Zazalar ile Kürtler(kurmanclar) ne zamandan beridir ayný dil, ayný kültürü kullanmýþtýr ve ayný millet olmuþtur. Tarihin derinliklerinden gelen binlerce yýllýk kompuluk iliþkilerini kullanýp bir baþka millet olan biz zazalara tahakküm etmek ne zamandan beri zazalarý kürtleþtirmek için bir hak olmuþtur. ben daha kürt kompumla anlaþamazken, daha onla konuþamazken, onla yaþam tarzlarýmýz bu kadar farklıyken nerden ve neye dayanarak, hangi tarihi gerçeklere dayanarak zazalarý kürtleþtirmek ve yoketme çalyþmalarý güdüyorsunuz. israil taktikleri deðil mi bunlar. bir kaç kendini bilmez, kendine zaza kürdü diyen sizi umutlandýrmasýn. bilin ki biz zazalarla siz kürtler er geç hem fikir hem ýrksal hem de ayrý yaþam tarzlarýmýz ve farklılýklarýmýz aramýzda bir çatýþma ortamý doðuracaktır. bu tahakkümcü anlayýþnýzdan vaz geçiniz, illaki bu ayrýlýk olacaktır týpký bu gün türk faþistlerle yaþadýklarýnýz gibi. bu daha baþlangýçtýr. korkularýnýz burdan baþlayacaktır ve baþlamýþtýr. yükselen bu zaza sesini kýsmak için elinizden gelen tüm çabalarý gösterdiðiniz apikardýr amma beyhude çabalardýr bunu bilin. ilerleyen zamanda o

kendine kürt zaza diyen kÿsÿm da sizin i yÿzÿnÿzÿ gÿrecektir tÿpkÿ benim gibi. ben nasÿl gÿrdÿm ve sizden koptumsa diÿer zaza kardeplerimle bunu yařayacaksÿnÿz. sizin zaza ve zazaca gibi bir derdiniz yoktur. sizin derdiniz zazalarÿ lehçe űzerinden kÿrtleřtirip asimile etmektir, yok etmektir ama bunu bilin, akÿntÿya kÿrek çekiyorsunuz. abalarÿnÿzÿn bořa gittiđini siz de gÿreceksiniz tÿpkÿ tÿrk fařolarÿn yaptÿklarÿnÿn nasÿl bořa gittiđini gÿrdÿđÿnÿz gibi.

[Zaza](#) added a [photo](#) from September 9, 2013 to their timeline.

Zone Ma/Zıwane Ma Tarixe Mao
Weřu Wari be, ZAZA-DER

Sote/Venge Zazayan

[See Translation](#)



[Murat Bukan](#) and [Zazana Dergisi](#) şared [Zazana Dergisi's](#) photo.



(Adir Zaza)



Embaz Yilmaz Güney!
Ma tu xu vira nikerd!
Ce tu wesiv/rindiv!

Yoldas Yilmaz Güney!
Seni unutmadik!
Yerin hos/güzel olsun!

01.04.1937
-
09.09.1984

Devrimci Zazalar



by zaza

Zıwanê ma tarixê mao
weş be, ZazaDer Estambol!



2 vasangaya berzi (otopozî) kotî piya 44 kişene 39 darvanane irana



Resm moceno (neweno) xaraviya otopozî (vasangaya berzi) pesne kuwetîş raçika adiri vezeti (veceti) pe otopoza ainyaya (biniya/viniya) nazdi paytext tehrana aşma tişrun 9 2013.

Vasangaya berzi (otopozî) kotî piya 44 kişene 39 ainyai (binivini) darvanane irana yuksek araba(otubus) beraber girdiler 44 olduruler 39 oburleri yaralanirlar iranda

Semve tişrun 10, 2013

44 merdemi kişyai hem 39 ainyai (bini/vini) darvaniyai pesne di vasangaye rayici (rayirwani) kuwetî piya tey rayo berzi ro nazdi Tehrena hem adir tepîşt.

Keza Visemve (Disemve) uzyerina otopozî şune ha ca isfaha a Tehran riye çerxe/tekera tekhaiş ra hem ha ca raye pawetişi ra peyda umet (amat/ume).

Otopozî veraitiya ray ra veciye şî kotî moiyon rayo vera ya otopoza rayirwaniya ainyai (bini) kuwetî pa.

ubi(wurni) otopozî adir tepisti çikaye adiri vezeti (veceti/veti) şehere Tehran-Qoma.

Paytare (servere) irani Hassan Rouhani SeSemve vat nefe rayirwani (rayici) yei merdi re ser-weşi wazeno vezire miyone diyari Abdolreza Rahmani Fazli hem vezire raresaişe rayi (patikay/raiti) hems şeheri isasane (isane) keza, muneye (serevdeye) kezay vinene hew (hewuni) keza avera peyda me yero fina meydun.

Vezire raresaişe şeheri Abbas Ahmad Akhoundi kuwetîşo merdi hew (hewuni) avera ver me yere.

3 Nadal Djokovici 3-1 wardano mizdhaya ainya (bini/vini) hanano (veneno)



Rafael Nadal İspanyay ra hada veretreiş ra merasime mizdaya resmıbya şıma vinene; pesne Nadali kaye tenisi serbiya ra Novak ra veryin umet (ume/ame) Disemve (Visemve).

Nadal Djokovici 3-1 wardano mizdhaya ainya (bini/vini) hanano (veneno)

NEW YORK, Tişrun 9 DiSemve (ViSemve) Numero diyino (diyimo) nadali kay Novak Djokovic 6-2, 3-6, 6-4, 6-1 veretre umet (amat/ume).

Nadal 27 ayuyo (seriyo) wayire hunariyo.

O mi re o visiniyo (zafınayo) ke mi o khe manat (pecmirat) , se mi hew (hewuni) khe hown (hewn) kerd.

"ez ři fina fina kerd řiye hui kerd bexte newi wayireti wayirene avera zaf (visiy) viyanana hem visiy (zaf) mizdhayai avera wazene hanana (venene).

37 fin (kere) Nadal Novak vera piya kay kerd 21 fin (kere) Nadali kay hanat (venet) veryi umet (ame), Novaki 16 fin kay ra veretre umet (ume/ame).

Novak zaf (visy) řoti (duři/miti) kerdi kayo peyniya (ustemeye) 6-1 kay vineřt (vist/vin kerd).

Ti kay kene vera kayico (kaykero) veho (howulo/houw) peiryia (veiryia) zey (yeuwt) Novak , numeroyeo veryeo anguřa (ahuma/çemçeya).

'O pero çotiya m iya (mina) ez zune' Djokovic vat . " mi zaf (viisy) çotiye (mitiye/dhuşe) ne-toni viraşti pe vere zedestiya/destiya , di fin erzaişe gudi şi teher seing (key/çey) ez gere hewuni (hew/hen) me kerî.

"pesne ra nadal şi weş kay kerd pesne fina weş kay kerd."

Nadali veretre hui useynet (hira kerd).

"13 mizdaye Grand Slams ey re ye 27 sereyo o zafo (visiyo) ey re , o hayreto; , o yewo azda (arez) kaykero(kayico) khe kay kene re yo.

ZAZA ULUSAL SAYFASI...

See Translation

— with **Ez Mireni Zazaki Nimèrenu and 27 others.**



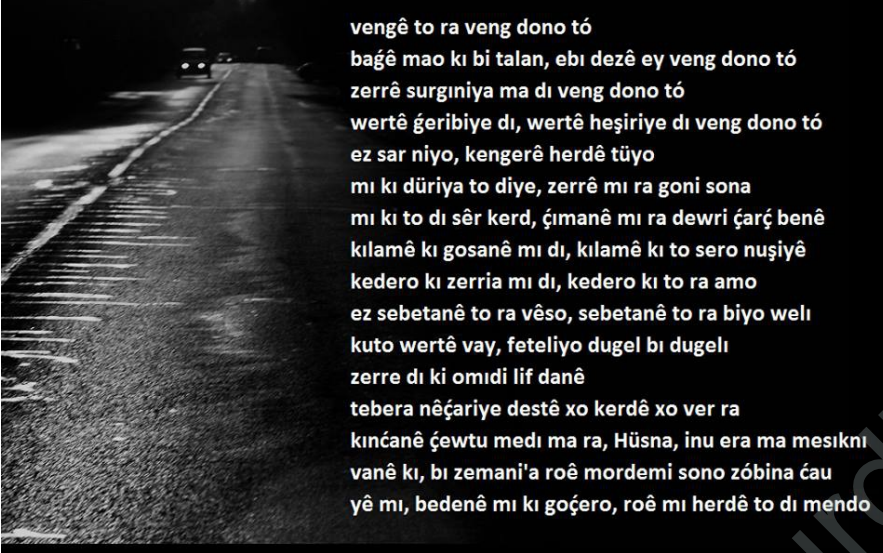
Options

İdris Solmaz

Siirê Zazaki - Kîlamê Zazaki

Mı xo ozna paga bonê dê khewi
Binê dêse ae dı biyane dı qati, eftarê xo dü kerd
Herra ae xo eşt bextê geyalunê mı
Wela eftarê mı herra ae dı biye têwerte ra

Mı jü kılama rae nornê
Loçina ricıyaiya khewiye ez gos do
Ez bêvengiya ae dı biyane hepıs
A ki mehpuşıya mı rê berbê



ıdris solmaz ra.



[İdris SolmazŞiirê Zazaki - Kılâmê Zazaki](#)



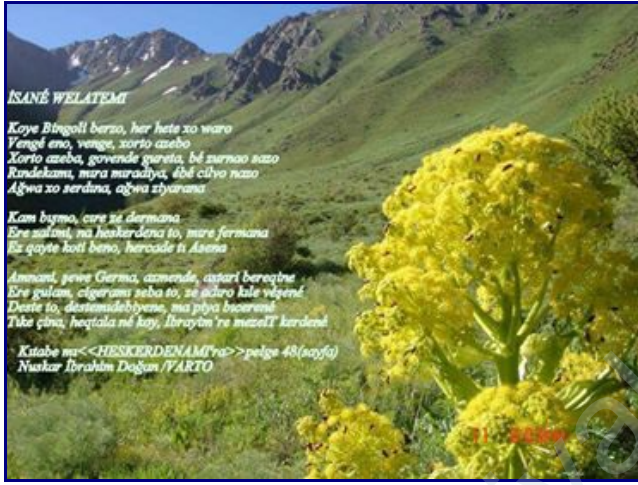
[Options](#)

Ibrahim Doğan

Şiirê Zazaki - Kîlamê Zazaki

Dosto nasê delali deso hirê serira tepiya ez amo welate xo
GIMGIM(varto)dewa xo MUSKA en verde ezo BERFÎN YAREEEEE
ma piya şime ziyaranê KOE BÎNGOLÎ şime ziyara en rindeke ziyareta
ÇELKANÎYE rindekiya ziyaretra ÇELKANÎYE keso ke neşîyo ser
nêzano kam şîyo ser mîrade xo şabiyo ebbê hisire çîma cêrora BERFÎN
YARE heybeto rindekiya kewetiyo berziya ziya Çelkaniye'ra zaf tersê
Ma qurbana xo loqmê xo kerd vîla amayme waranê dewa MUSKA
warê çekqerkenê rindekiyera .Ağwa ZİYARA ÇELKANÎYE ze ağwa
munzuri çewres çîmera peldana ,ze şîti sipê kena cordê şeqetina hegau
merga ağwe dana risk kena vîla bereket ana Ez se to xo verra bîki
ZİYARA ÇELKANÎYE İTÎQATE BAVU KHALEMI HİSİRE
FEQİRO FUQARA İBRAHİM TO VERDE GULBANG DERO

See Translation



Options

Emrullah Doğrubas

**Mî tî sêr zerrê xû ya zonê
daykê xû dî niştî tî hin tîra çîrê
nêesteryena**

**Seni ana dilimde yüreğime
yazdım artık hiç silinmezsin**

Emrullah DOĞRUBAŞ

[İdris Solmaz](#)

[Şiirê Zazaki - Kîlamê Zazaki](#)

Terşi motazê mazur·diyaenê
Endisey u qusri ki motazê nêdiyaenê
Owê tengiye heta vîlê mî biyê berji, yenê
Guna u sewab ke qatê Heqi de jûbini de benê hewli
Bê, mî gîne!

Riynerme bê!
Bêtelîye, bêgurnige, bêgırçîke, ebe çîmanê bêguruze bê!
Fikîranê to zerrîa mî dîrnê
Bê, deştis pîrode! Thomaranê mî bîderze!
Wes bîke!

Dugela mî de merebe esto
Derjinê minê diyağî çînê ke dezu rê senîkkeri bê!
Estî·biyaisê xo bîke melem u bandaz, sênê mî pûlosne!
Şîndorê ke wertê ma de, wesane nîka
Înu wesane, u bê!



[ZAZA Edebiyatı](#)

Zaza Filiz Özgür Becerikli
Ez omaya pe yew silom
Ziwo şîz xur pe yew kelom
Ne mar désti néz mar dîşmen
Îsonîz pór xur bî yemon
Ne çö veng don néz yo silom
In dewîr zafîz bu zîndon
FİLİZ vona qet qal mekere
Xur déstondîr kelom bîkere
Béron zerexu qapat mekere

[See Translation](#)

4 2 milyon macire syriye diyare embriyune (enbriyani) dewsenene/şidaynene



Tişrun 8, 2013 - 12:24 AMT

2 milyon ra zaf (visiy) maciri remay (remati) perodaişe (mereve/hamaraye) syriyai ra.

2 milyondan fazla multeciler kactilar suriye savasından

2 milyon macire syriye diyare embriyune (enbriyani) dewsenene/şidaynene.

Toheye piti, ceni (geni), merdemi viyerene sindori (karaya) tey 12 aşmi (mengi) ra weysati, varedati.

Macire Syriya zafe durume (emniyete) inu haro (xiravo) dece inu zafo (visiyo).

5,000 merdemi her eyon (ayan/asni/ayar/roc) ro remene syriya ra.

Eke wezn hacano har (xirav) şuno , numoreye maciri weysene, varedane; taye (heve0 diyare embriyuni (enbriyani) riceyene (ricenine).

Libenon hem urduna zaf (visiy) macire syriyay remay (remati).

Tey diyare Syriyai nazdi 4,25 milyoni heweyniyai.

4 veziri 4 diyari ra pe het yene misewre kene, persene wezne (durume) maciri, I paştodariye persene wazene diyare teheri ra.

i 2,9 milyar maciri re peru persene, nazdi 100,000 merdi perodaişe syriyai.

By Zaza Xeber

KENDİ DİLİMİZDEN SÜZÜLSÜN DİYE TÜRKÜLERİMİZ...



[Zaza Xeber](#)

www.arsivakurdi.org

- Bî asiranayo zîwanê ma zazaki kışt a dewletandê serdestandê neyaran ra ameyo qefeskerdeni, dest sernayeni u neverdayo sereyo xû vejê, zil bido u villa bo. Bî rehatey a ma şene vaje; Gorey vatenandê Tirkoloxande Tırkan ne tırki yo u ne ji Tırki ra ameyo u ne ji gorey vatenandê zane u kurdoloxendê kurdan lehçeyêdê kirdasiyo. Bar u wezifeyê ma dımliyan no bo kî, newe ra ma ey destandê serdestan u neyaran bın ra vejê, bireynê u ravernê heyat. Newe ra keşkerdena ey u bî ey a wendeni, nuşnayeni u qıseykerdeni, dı zerida ma dı caye do zahf gırd u berz peyda kerd u kêyfweşeyêda bêsinori ma zeri u pize dı rona u vıraştı. Wexte cı ameyo u rewnayo o yo rawêreno , ka seni ma do nê zîwanê xû yê şirini bîde ramiteni u rawêrnê heyati u zîwanande Dınyay miyan dı bîdê cakerdeni, sinasnayeni, qebulkerdeni u bıyarê rojewdê heyati. Rojane ra vejê u bıkerê zîwanê edebiyati.

Vanê zîwanê ma zazaki, qefeso kî tey ameyo qefeskerdeni, tepışteni u giroteni, ê cay u ê qefesi bışikno, lete - lete kero, cı miyan ra bıvıjiyo, raya xû raşt kero u xû sewiyandê ê zîwanandê binan resno. Tabi no ji do bî gırweynayena, ked u hewl dayena u fedakarey kerdena do mumkun bo. No ji teniya bî zazaki kışey kerden a, neticeyê nêreseno u neticeyê cı ra nino giroteni. Nê sedeman ra vanê gıraneya gırveynayen a xû ya en gırdı, xebıtyayena xû ya veşi bîdo zıwandê marda xû ye pizi. Vane ma bıgırweynayeni u xebıtiyayena gıraneya xû bîde nê çıyandê wınasinan ser. Ser u gırweynayena Zıwandê marda kesi en sıfte keye dı bî kes u qeçandê kesi ya dest peykena. Qandê ney, vanê roja kî qeçek Huma dano a roji ra bî dest peykerden a zıwan dê rawêro heyat u parçeyê dê heyatê ey bo. Verê destpeykerdenda wendexandê destpeykerdeni, vanê kes istanik, meselok, pahuwatey u fıqreyanê xû yê weş u şirinan qeçandê xû rê vajo, inan bımıso kayandê xû, dêranê xû inan bıkeru u goşanê inan bî çıyandê xû ya degiro. Kultur, edet, folklor, tore u roşananê xû bîdo sinasnayeni u dı bîdo cakerdeni u heyat ramiteni. Eger ma nê mesele u çıyan dı wazenê wihêrê iddiayan, qarekteran u ê şexsiyeti bê, vanê ray nisan u mısrayoxê (mahlimê) qeçandê xû fına ma bî xû bê. Bî zıwan u kulturêdê xû ya wendeni, nuşnayeni bîdê cı u inan o war dı biresne. Qandê verni, qandê amıyayen u wendenda cı, Awrupa dı bî xoverdayenda ma xeriban a, ma heqê wendenda zıwandê xû yê pizi heq kerdo, visto xû dest. Vanê ma nê heqî weş kar bıyarê. Dairandê maciran ra bî waştenda egıtım u wendenda zıwandê pizedê marda xû zazaki u hem zıwanê xû şaran miyan dı bîdê ca kerdeni, hem ji biresnê sewiyêdê inan. Zıwanê ma ji inan miyan dı statu qezenç bıkeru, hem ji bî zıwandê xû ya wendexane dı wendeni diyayeni. Vanê ma nê heqê xû kar bıyarê qeçanê xû bî zıwandê xû ya bîdê wendeni. Bî zıwandê xû ya wendeni u nuşnayenidogan bîdo qeçandê ma u a ganeya cı bıyaro ca ardeni u raverno heyat.

Bî zıwandê xû ya egıtım diyayena qeçeki, teniya wendeni u nuşnayeni niya, eyni wexti zahf kıştan ra xû resnayeni zıwanê xû, zıwanê xû vervısteni, şexsiyet, huwuyet u benlıxey a xû qezenç bıkeru u bıfıno xû dest. O ji zey ê binan beno wihêrê nê çı u qarekteran. Bî zıwandê xû ya, bî dayeni u giroten a gami çekeno, xû fêno rawey u mesela xû rawey beno. Nê semedan ra zıhindê cı dı fıkıryayeni (kognıtiv) resayeni, ê harmoni miyan dı temamkerdanda cı dı, rolê gırdi u imkanê zahf heray temin keno u o welato kî o qeçek tey jiyeno, zıwanê ê welati mısrayeni dı ji paya xû gêno. Lıngı umışê cı keno u kewno safandê inan. Mısrayena kultur, edet, tore, tarix, folklor u roşananêdê xû yê namnetewiya ji şexsiyetê xû gêno. Heyat kerdeni u ramitena mıyandê cıwati dı ji nê çı u zıwanê marda cı tesirê do zahf gırd vıradano u rol kaykeno. Wext yeno o qeçek xwı bî xwı u şare xû sinasneno u xû ê cewatdê şardê xû ra ca nêtepşeno u duri nêfêno. Yanê bî ê çıyandê xû ya xû temsil keno. Mesela sektêya zıwane marda kesi ra ju ji naya kî, kes keydê xû dı zıwanê xû u jewbi zıwanan a têmeıyan bıkeru u bî inan a qısey bıkeru (mesela; tırki u kirdasi) u her wına) Na têmeıyan bıyayeni sekteyê zahf gırdi u derbê zorbey dana zıwandê kesi ro.

Kendoxandê zıwandê pizi şardê ızlanda ra Lenore Arnberg wina vano: Zıwano kî keye dî yeno qısey kerdeni, vanê jewna zıwan tewrdê ey nêbo u pa niro qıseykerdeni. Eger çiyê do wina, yan ji nêweşiyeda wina keye dî ri bîdo u bîjiyo do zıwandê ê qeçdê ê keyi dî zahf xırababiyayeni, zahf kemaney do peyda bikero. Bê irade u zanayeni, tesirkerden a zıwana, zaney vanê interferens. Na tesirkerdena bêzanayeni verê serandê wendexani nimziwaney rê ray akena u kemaney tey peyda kena. Rewşo jew ji dî ingilizi dî bî namedê "code swiçing" i ya rawêreno kî, no ji wexto kî tî jew zıwaniya qısey kenê, bî şekla do zanayen a jewna zıwan ra qısey gıreteni (alinti) qısey u rıstey (cümle) vıraştene, qeçek ju ju finî jew zıwani ra gamî erzeno u ravereno jewna zıwan. Nê semedi ra ji ê wirna zıwanan a ji nêşeno xü bîdo ifadekerdeni u waştenanê xü bıyaro zıwan.

Gorey zıwanzaneyê zıwandê pizedê mari ê Finlandi Tove Skutnab Kangas a; Na, ya kemeya qeçeki ya zıwani ra, ya kemeya qısey teknikandê ê zıwani ra, ya kemeyda qısandê werdiyan ra, yan ji jewna zıwani rê dîha vêşi balanteni ra ca u çime benê. Bî no şekla zıwano kî bî deyna kewto keyi miyan, o zıwan nêwerdano ray nêdano kî, zıwanê ê qeçekiyê pizi villa bo, xü biresno u serkewo. Minakê: Qeçeko kî zıwanê xü yê pizi dî keydê xü dî rawey berdo u vistover, dem o kî wendexane dî dest bî wendenda xü keno, eger şansê cî yê raweyberdeni u vervısteni çinê bo se , o zıwanê qeçeki do nimçe (nimziwan) bîmano u galıbdê xü ra nêvıjiyo. Minak; Ma vervısteni u rawey berdena zıwani bî vıllıkta Nilufer a muqayese bikerê. Kok ê cî do tam u tum, bedenê cî bêtaqet u bêgan bo. Yanê beden do zey koki nêbo. Rawey dî, rojanê verni dî, wextê resayenda qeçeki, qeçek (zeydê birey) bî keydê xü ya, çorşmandê xü ya, şar u cıwatê xü ya do tım dayeni u giroteni miyan dî zazaki ya cî rawey şıro, gılı bîdo u villa bo. Labırê bedenê cî do tım bêgan u bêquwet bîmano u nê rewşê (halê) xü beli kero u bîdo nişan dayeni. Dî demdê resayen a xü dî ji, waştenan, his u vatenanê xü zıwan ardeni dî keylê zehmetey antena biro hemberê pê, yan ji bî qıse u nuştene, ifadekerdeni u zıwanardeni dî, xü dî bêemeley bıwino u his bikero. Fina o kî zıwanê ser girweyayo u meseley cî ardê zıwan, Sandro Key-Åberg, mesela zıwani, dayen u girotena cî wina ano zıwan u izah keno. Her insan gorey şexsdê cî, lazım o zıwan u karêdê cî bıbo. Heyatê xü cıwati (cemeati) miyan dî bî nê dî çiyana, dî wasıtana hadre keno, cıwati miyan dî bî zıwan u kardê xü ya xü mısreno cıwati. O kî ey bî ey a, ey bî insanan a, ey bî cıwatan a, bî jewbiyayena , bî dınyaya girêdano, dayen u girotena cî fêno ray fina zıwan bî xü yo. Nê heme çî fina bî zıwan a hal u zelal benê u rawêrenê heyatê insani. Zıwanê insani tım dayen u giroteni miyan dî, reseno, villa beno u bî a resayena, bî a villabiyayeni miyan dî reseno heqıqetey da xü u wasıtey ê çıyan.

Fina ma bewnırê nuştıx, zıwani deyngırotenda bireyan u zıwana dayen u girotena xü seni ano zıwan u rafınenı çıman ver. Zıwano kî deyn gêrêno, dayen u giroten da organiki miyan dî, temel biyayen u ronayendacı ra o zıwan zıwan niyo. Bol wext heqıqetan nêvinayeni merdımın pey dî verdano, mabêndê ey u dınyadê ey dı maneno. Seni kî o zıwan ey miyan dî gırd u villa nêbeno, insan bî xü ji ê zıwani miyan dî nêreseno. Mısanayena zıwandê xeribi, zey heme çî paketê miyan dî, hadre yena ikramkerdeni. Zey qutiyeda konserwi. Kes ne şeno bewni ro tamdê ay ra, ne şeno boy kero, ne ji şeno cı ra tam yan ji çına hiskero. insan bî xwı, teniya wıja dı roldê girotoxey dı ro. Wextê dı ne şeno bıbo tesirkerdox. No zıwan tım insanan ra itaat wazeno, no ji zahf wext insanan xü bî xü rê keno xerib u erzeno werte.

Qeçekê ma yê kî teberdê welatê xü dı gırd benê, herunda entegre biyayeni dı, tehlikê cı yê asimile biyayeni daha gırdı. Qandê coy vanê niro ihmalkerdeni, çıman ver a nêrawêro u niyerziyo goşan pey. Qandê nê semedan ji na mesala sero, bî şeklê do cıdiya fıkrıyayeni u vınderdeni şert u lazım a. Tiyanan dı mısayena zıwanandê

binan,dızıwan yan ji bolzıwan biyayeni u çiye kı bixü ya anê ma heme inan zanê, Labire nê bol zıwanan miyan dı, vanê zıwanê ma yo weş zazaki ra tawiz (ödün) niroy dayeni u wendexanan dı wendena cı temin bo.

Duzeni miyan dı gırdbiyayena qeçeki, insanê do harmonik biyayena cı, eyını wexti ferdandê keyi ra, bı cıwatiya dayen u gırotena weşi, qontaxê do hera ronayena cı zıwanê mar ê bıquweti ra rawêrena. Şeklê heyatê xü yê kulturi ramitenı, berdenı u domkerdena cı ê mirasi kultur ra rawêrena. Verni dı kulturê xü yê tayni, dayen u villabiyayenaci fina zıwan, tarix u kulturdê ci ra,insanandê xü miyan dı tarz u sistemanê heyati xü dest vistenı u weş zanayeni ra rawêrena u bı ê çiyana ameya gırêdayeni.

Bahskerdena sedemandê corênan, serkewtena qeçekiya wendexani, sosyalbiyayena cı, şexsiyet u villabiyayena huwuyetê cı, diney u kognitiv ê do villa ra yena tamamkerdeni.Ney ra,no ri ra keye dı vanê bı şeklê do zanayena bı gan a weş karardena ê zıwani lazım a. Qandê vayey u qimet dayenda cı, hewl bıdeyo u kedapizi, kedamezgi biro xerckerdeni. Wını nebo rew vını beno u werte ra werzeno.

No girwe u wezifeyo tarixi kewna ma mıli ser, kewno may u piyan mıli ser. Ma posenê kı, heme ne wazifeyê xü yê tarixi u namnetewi biyarê ca u qandê coy ariqê çari birijnê u keda xü xerckerê.Vanê ma o zıwanê xü yê weş, delal u şırini ê qefestê hepıskerdi miyan ra vejê u zey mıriçika a xüser viradê u bidê pernayeni.Ney rê ji şüphê ma çiniyo.

Waştenda nuştena do newe u amornaya fina piyabiyayena xeyr amıyayeni kena a şıma u serkewtena şıma wazena.

Weşey dı bımanê!

BINNUŞTE (binnot): Nuştayê xü yê bini dı ez do bahsê dıkulturey, dızıwaney bıkeram.

Tırki ra tadayox: **KOYO BERZ**



Koyo Berz

[Zazana Dergisi](#) · 20,247 like this



- **"ZAZALAR'IN ETNİK KİMLİĞİNİ İNKAR ETMEMEMİZ GEREKİYOR"** BDP İstanbul Milletvekili Sebahat Tuncel Zazalar'ın da Kürt olduğunu söyledi. Bunun üzerine AK Parti Adıyaman Milletvekili Mehmet Metiner, "Eğer siz Türklük üzerinden geliştirilen sorunlu alanın bir başka versiyonunu Kürtlük üzerinden tanımlarsanız, o zaman kendinizle çelişmiş olursunuz" dedi.

Biri siyasetçi Diğeri Bilim adamı

"Zazaların da kimliği inkar edilmemeli"

AK Parti Adıyaman Milletvekili Mehmet Metiner, Zazaların da kimliğinin inkar edilmediği bir Kürt tanımına ihtiyaç bulunduğunu ifade etti.

TBMM Çözüm Süreci Araştırma Komisyonu, AK Parti Amasya Milletvekili Naci Bostancı başkanlığında çalışmalarına devam etti.

Koç Üniversitesi öğretim üyesi Yrd. Doç. Dr. Şener Aktürk, komisyonda yaptığı sunumda, Türkiye'nin genel çoğunluğunun mağduru olduğu bir kimlik sorunu bulunduğunu ifade ederek, Kürt meselesinin belki bunun en keskin şekilde kendini hissettirdiği bir alan olduğunu ifade etti.

Sorunun, milletin dini ve etnik kimliklerinin inkar edilmesi sorunu olduğunu kaydeden Aktürk, "Türkiye'de devletin 1930'lardan itibaren benimsediği ve benimsetmeye çalıştığı resmi Türk ulusal kimliğinin, vatandaşların her türlü etnik ve dini kimliklerini kamusal alanın dışına iten, vatandaşı kamusal alanda etnik ve dini kimlikleri yokmuş gibi davranmaya zorlayan, insanın doğasına aykırı bir inkar ve asimilasyon politikasıdır. Asıl sorun Türklüğün bir milli/ulusal kimlik olarak benimsetilmeye çalışılması değildir, sorun bu ulusal kimliğin vatandaşların tek kimliği olarak benimsetilmeye çalışılmasıdır" dedi.

Aktürk, insanın doğası gereği pek çok kimliği bulunduğunu, bu kimliklerden sadece bir tanesini ulusal/milli kimliği olduğunu belirtti.

"Türkiyelilik" kavramına değinen Aktürk, bu seçeneğin bazı açılardan sorunlu olduğunu vurguladı. Aktürk, "(Türkiyelilik) kimliği bugün için halk tarafından bilinmeyen, kullanılmayan ve kültürel karşılığı olmayan bir kavramdır. 1930'ların bir sosyal mühendislik projesi olarak eleştirilen Türk ulusu kavramı, 2010'lu yıllarda bir başka sosyal mühendislik ürünü kavramla aşılmaya çalışılıyor" diye konuştu.

Aktürk, şunları söyledi: "Bir samimiyet ve hakkaniyet testi olarak Diyarbakır'da Kürtler için ne istiyorsak Kırcaali'de Türkler, Mardin'de Araplar, Kerkük'te Türkmenler, Rize'de Lazlar ve Bingöl'de Zazalar için de benzer hakların meşru ve makul olduğunu kabul etmemiz gerekiyor. Türkiye'nin 81 ilden oluşan idari yapısını muhafaza ederek, mevcut iller temelinde mahalli bir özerklik sağlanabilir. Türkiye'nin bütün illerinde değişik yoğunluklarda yaşayan Arap, Boşnak, Çerkez, Gürcü, Kürt, Laz, Zaza ve diğer etnik kökenlerden gelen vatandaşlar nüfusun önemli bir kısmını oluşturuyorlarsa, yerel temsilcileri aracılığıyla Türkçe'nin dışındaki dillerde de belediye hizmetlerinin verilmesini talep edebilir.

Türkiye'nin kimlik meselesi bir azınlığın kimliğini ifade edememesi meselesi değildir, halkın büyük çoğunluğunun etnik veya dini veya başka kimliklerini ifade edememesi sorunudur. Sadece Kürtçe'ye odaklanarak yerel bir reformla yetinirseniz bırakın Türkiye'nin kimlik sorunlarını çözmeyi Kürtler'in bile dindar olan çoğunluğunun kimlik sorununu çözememiş olursunuz. Hem etnik kimliğin hem dini kimliğin kamusal alanda ifade edilmesinin önündeki tüm engellerin kaldırılması

gerekiyor."

"ZAZALAR'IN ETNİK KİMLİĞİNİ İNKAR ETMEMEMİZ GEREKİYOR"

BDP İstanbul Milletvekili Sebahat Tuncel Zazalar'ın da Kürt olduğunu söyledi. Bunun üzerine AK Parti Adıyaman Milletvekili Mehmet Metiner, "Eğer siz Türklük üzerinden geliştirilen sorunlu alanın bir başka versiyonunu Kürtlük üzerinden tanımlarsanız, o zaman kendinizle çelişmiş olursunuz" dedi.

"Zazalar Zaza'dır" diye bir slogan hatırladığını ifade eden Metiner, şunları söyledi: "Kendim Kürdüm ama bir Zaza kendini Kürt mü tanımlar, Zaza mı tanımlar?.. Kendini sadece Zaza tanımladığı için ona ayrımcı gözle mi bakacağım. Onun tarihsel geçmişine uzanıp Kürt olduğunu mu kanıtlamaya çalışacağım. Bütün bu uğraşlar Kültür üzerinden bir etnisite, başka bir deyişle bir etnisite mühendisliğinin ifadesidir. Kürtlük inkar edildi. Bu çerçevede Zazalar'ın da kimliğinin inkar edilmediği bir Kürt tanımına ihtiyacımız var. Zazalar'ın da etnik kimliklerini inkar etmememiz gerekiyor. Eğer kendilerini etnik bir kimlik olarak tanımlıyorlarsa öyledirler. Kim neyse odur. Biz başkasını tanımlayamayız. Kürdü tanımlayan Türklük yaklaşımları ne kadar sorunluysa kendini Kürt kabul etmeyen bir başka etnik aidiyet kümesini de ısrarla, inatla Kürtleştirmeye çalışmak bir başka sorunlu alana tekabül eder."

SADİN BUKAN

<http://www.bingolhaberler.com/yerel-haber/enerji-uretim-makinesi-icat-etti-h7107.html>

[See Translation](#)



[Sadın Bukan : Kendini İnkâr eden Zaza aydınlarına atfen](#)

www.bingolhaberler.com

[Sadın Bukan : Kendini İnkâr eden Zaza aydınlarına atfen](#)

5 Apple (sayı) iphone 5s , iphone 5 c mocena (newena)



Tişrun 10, 2013

Apple (sayı) iphone 5s , iphone 5 c mocena (newena/misena)

Apple iphone 5s, iphone 5c gosterir

Apple mot (newet) iphono newe berd (bewet) meydun; nomeibya (nameibya) iPhone 5S, iPhone 5C
iphone 5 s vayo iphone 5c ercuno.

iPhone 5S esto renge zerna (daruniya/altuna), sima, geuwra (gowra), pe aluminiyume ercayao viraziyo kiştay (hetey) ro, iphone 5s aişeno (eskeno) more engisti wuneno (wanano) het pa ginaiş ra.

Wayire iphone 5s aişeno (eskeno) iphoni koc (kilit) keno)

o rew gureno; 64 biti gureno; kameraya newi teya esta.

Iphone 720p tey 120fps videno ancana

wesiye pili 250 huli (saeti0 3g 10 huliya (saetiya).

2 seriya 16 gb esto, 199 ponota amerikayio; 32gb 299 ponoto 64 gb 399 ponota amerikayo.

Iphone 5c ercana 99 ponoto amerikayo 8mp kamera pa esta.

Zaza Xeber

Son

Be qê peyser niyadayene,

be xatîr wastene,

be berwayene,

çutîrke tî mî caverda,

ezik to hen caverdan.

Qurfnen pöro girey,

Rîznen bonune juru to ser,

bîrnen sîlame xo tora,

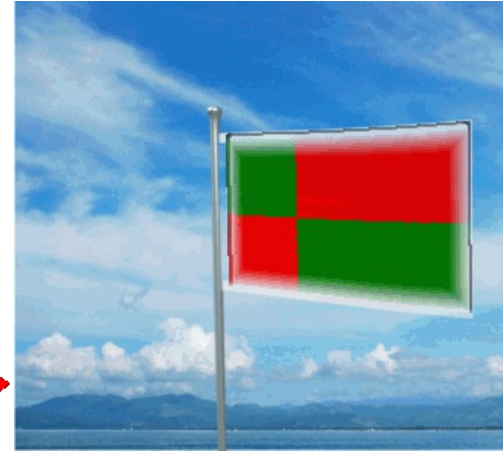
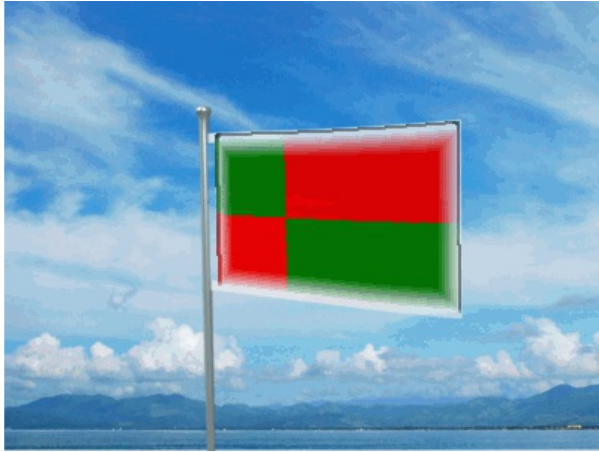
zu mezele kînen zarebela xode,

be zu qese,

son yitaura.

Vengo Zaza

ZAZALAND



SIMA WELATE ZAZAURE XER UMEY

Die Zazas sind ein eigenständiges Volk! Wir sind keine Kurden, waren nie Kurden und werden es auch nicht werden. Schon dass wir nicht Kurdisch sprechen reicht dafür aus uns als Kurden zu disqualifizieren. Warum sollten wir uns als ein Volk das eine komplett andere Sprache spricht als das Selbe sehen? Wegen der Schädelform, die eh über die Welt variiert und auch bei anderen Völkern ähnlich ist? Wegen den Trachten, die eh kein heutiger Mensch mehr anzieht (ausserdem sind die Trachten bei so jedem nordwest-iranischen Volk ähnlich, sogar bei den Talyş) Wegen dem Tanz, der auch bei anderen irn. Völkern verbreitet ist, genauso wie Newroz? Kultur ist sowieso vom Gebiet abhängig. Wegen dem selben Berg-Klima, was auch andere nordwestirn. Völker wie die Talyş teilen?

Was ist es sonst wenn nicht die Sprache, das ein Volk in Anatolien definiert? Angenommen, die Armenier hätten die Kurden vor 500 Jahren sprachlich assimiliert, gäbe es dann heute sowas wie Kurden wenn es kein Kurdisch gäbe?

Es ging immer um die Sprache, die Türkei wollte nicht Rassen oder Kulturen vernichten, sondern nur die Sprache (die Lazen an). Denn, wenn einmal die Sprache verschwindet, dann hätten die Kurden nichts mehr wofür sie sich verteidigen könnten.

Die Zazas sind nicht nur mit den Kurden verwandt sondern auch mit anderen Völkern. Die Gemeinsamkeiten sind unendlich. Besonderes.

Letzendlich haben die kurdistischen Zazas nur das Argument, dass sie sich als etwas fühlen was sie nicht sind.

Wie kann Zazaki ein kurdischer Dialekt sein, wenn sogar solch simpelsten Sachen total unterschiedlich sind? Aber die Wissenschaftler wollen nur dem kurdischen Volk schaden und haben alles aus der Luft gegriffen.

Jeder der ordentlich Zazaki und Kurmanci kann, kann mir bestätigen, dass es sich um zwei eigenständige Sprachen handelt. Sogar viele Kurdisten geben das zu. Sie verbreiten nur die Dialekt-Propaganda, damit sie kein Image verlieren, da das sehr zimperlich für die Kurden wäre.

Komm mir nicht damit, dass es sich bei "Kurdisch" um einen politischen Term handeln würde. Das ist einfach nur Propaganda, es gibt Punkte, die Kurdisch definieren.

Es ist erstaunlich, dass nicht mal die simpelsten Sachen in Zazaisch und Kurdisch eine Ähnlichkeit zeigen, aber viele Leute in Zazaki mit den kasp. Sprachen übereinstimmen. Hätte ich nur mehr Material über die kasp. Sprachen, dann könnte ich die kasp. Sprachen auch in die anderen Beispiele miteinbeziehen.

*Semnani = eine nordwestirn. Sprache am Kasp. Meer

Deutsç: maçe, komme, gehe, sage

Engliş: make, come, go, say

Zazaki: kenu, yenu, şonu, vanu

Semnani: kenni, (y)anni, şenni, vanni

Kurmanci: dıkım, têm, dıçım, dibêjım

Sorani: dekem, têm, deçem, debijem

Deutsç: gebe, nehme, esse, trinke

Engliş: give, take, eat, drink

Zazaki: danu, gênu, wenu, şimenu

Kurmanci: dıdım, dıgırım, dıxwım, vedıxwım

Sorani: dedem, degirem, dexwem, wedexwem

Deutsç: sehe, laçe, weine, durst, hunger

Engliş: see, laugh, cry, thirst, hunger

Zazaki: vinenu, hunu, bermenu, veyşan, teyšan

Kurmanci: dıbinım, dıkenım, dıgrım, birçi, tini

Sorani: debinem, pê dekenem, degrım, berçi, tinu

Deutsç: in meinem haus, unser dorf

Engliş: in my house, our village

Zazaki: keyê/çeyê mı de, dewê ma

Kurmanci: lı mala mın, gundê me

Sorani: le mali mın, gundê eme

Deutsç: was maçst du?

Engliş: what do you make?

Zazaki: tı se kenay?

Kurmanci: tu çi diki?

Sorani: to çi deki?

Deutsç: Als iç naç Hause ging, kam, wehte der Wind

Kurmanci: Ez ku çûm mal, hatim, ba dîhat

Sorani: Min ke çûm mal, hatim, ba dehat

Zazaki: Ez ke şiyu çeye/keye, ameyu, va ameyne

=====

Was soll bitte an Zazaki kurdisç sein? Das "ez" oder "zan", die es auç in anderen nordwestirn. Spraçen gibt Talys: ez zandam = iç weiß). Oder die paar ähnliçen Wörter die auç in Persisç und anderen Irani-Spraçen e Siehe hier:

<http://erani.freehost.ag/erani.htm>

6 Mizdhaya newi şuna serana williams re



Serena Williams diyare sereteye amerikay ra resme hui mocene (newena) hada mizdhya pe merasima pesne ay mizdhaya newi patiy (vera) viktoriya Azerankay ra kay veryin umi (ami/amati); pesn New York Aşma Tişrun 8 2013. serena williams kay 2-1 hanat (venet).

Serena Williams diyare sereteye amerikay ra resme hui mocene (newena) hada mizdhya pe merasima pesne ay mizdhaya newi patiy (vera) viktoriya Azerankay ra kay veryin umi (ami/amati); pesn New York Aşma Tişrun 8 2013. serena williams kay 2-1 hanat (venet).

Mizdhaya newi şuna serana williams re
Yeni odul gider serana Williams icin

NEW YORK, tişrun 8 2013 Serena williams anguş ro veryina diyare sereteye amerikay ra ay kay
Rusya sipiy ra nameibya (nomeibya) hanat (venet).

Ay hemser parisa mizdaya newi şi ay re Newyorka şi fina ay re. A 31 ayuya (seriya);
ay yata nuna (nika) 27 mizhdaye gram slami berdi (beweti).
Ay hewunt (hent) Roger federer mizdhy beweti (berdi) veneti (hanati).

Erzaişe ay weş kay ro umet (ame) ra; a rast ume kayo peyni (ustemi).

Williams koti kayo peyni(ustemi) hivai (hvaet) kore kayi ne vinest (vin ne kerd);
ay 24 kayi ra veryi umi (amatı) teyna kore (=set) li Nay ra vinest (vin kerd).

Azarenka mot (newet/mocet/miset) a teynaya aişena (eskena) vera (patiy) William kay kena.

Zeriya ay kem umi (ami) pesne ay koro veryi vinest (vin kerd), bexte ay şi war pesne ra ay kay
hama kerd; koro ainyi umet (ume/ame) ay re.

Azeranka 24 ayuya (seriya) yauna (huna) 7 ayu (seri) sernay ra cenca(huna/yauna).

Azeranka bexiti remay (remnaiti) hima (hona) bexiti remay (remati) ay re.

Azeranka vat: mi zeriya huo verdati kayi şima zunene, mi perodat xrauzdh yewut (hunt0 ez aşawo
(eskawo/aişe/eskate/aişate).

7 italya hem holanda resene mizdhaya anguş (ahum/çemçe/dina)



Holanda hem italya diyare veryine resay (resati/resti) mizdhaya gudiya anguşı tey diyare Brezilyayi

Robin van Persie 2 fin (kere/gereng) holanday re gudi eştı dızıkay ro holanda 2 Andorra 0;

Türkiye kay romanyay ra venet (hanat) , ne waşt kesn numorey yewi (jeyi) yero, hitaye D (Gurube
D) .

Italy kay vera cumhuriyete çekiya kerd ; ay kay ra verehre umi (ami, gelip geldi);

Giorgio çellini hem Mario Balotelli gudi eşti dızıkay ro; cumhuiryete çeki ra Libor Kozak gudi espeti (erzeti/eştı) a dızı ro.



7 Handraişe (veremnaişe) Amerika serete ju keyna (çeyna) yauni (cence/huna) kiştı; 3 virzane (xom) ra ainyai darveteti (dirveteti) afganistana.



handraiş (veremnaiş) herun çarSemve amat (umet/umı) dirun (dorme/çorşme) Nejrab zime-şarke (aoşatare) dirun (dorme/çorşme) Kapisa, havadisi usyin (ustu) cı vat.

Handraişe (veremnaişe) Amerika serete ra ju keyna (çeyna) yauni (cence/huna) kiştı; 3 virzane (xom) ra ainyai darveteti (dirveteti) afganistana.

Amerika birleşigin saldisindan bir genc kizi oldurdu, 3 toplumdun oburleri yaraladilar Afganistanda

çimeye diruni (dormi/çorşmi) vat: dirvatatari (darvetatari) vispi (pero) hervi darvaniyai.

Eskere (kere) Amerika serete handraiş (veremnaiş) teyi kerd vat; ma fedayiye talibani merem kerdi.

Eno (no/ino) handraiş umet (ume/amat/umı) pesne yew (je eyon (ayar/asni/roc) handraişe (veremnaişe) Amerika serete 6 merdemi dirun (dorme/çorşme) Ghazniya kişti.

Riye kiştoişe virzane (xom) ra ha ca amerika serete hem Natoy ra hem şionaişe Nato hervi tbiş/aeşm veceno antare Kabul hem waşington.

Nazdi 12 seri şi hanzara (hazara) merdeme Afgani tanuye hui vineşti (vin kerdi), kişiyai her handraişe (veremnaişe) taray yei wayire rumetar niye.

Amerika serete şi Afganistan aşma Tebaxi 2001 talibani Bin Ladin ne dat a amerika, vat o maciro afganistana; mavene amerika serete hem Bin ladini sahat şi seing (key/çey) boruya petroli ne verdiye Afganistan ra şero .

Amerika serete Taliban wardat pesne ra Bin Ladin Kişt, Amerika serete dima arezete afganiya hem wazena çin Rusya, indiya seye kena afgansitan ra.

Serna eskere (kere) xeyi (xarici) şune; diyare afgani verdane; i ne aişene (eskene) maenare afganistana; ne afganici ne yi enbriyune afgani inu wazene .

<http://previous.presstv.ir/photo/20130911/jammas.hussain20130911220153127.jpg>

By Veysel Çeliker

[See Translation](#)

Değerli dostlar dernek olarak Dünya genelinden birçok yurttaş ile yaptığımız görüşmeler ve halkımızın beklentisi ışığında aldığımız bir kararı açıklamak istiyorum. Yaklaşık 2 aydır devam eden altyapı çalışmaları neticesinde Ekim ayı içerisinde (gün tam belli değil) "Zaza Dil Festivali" düzenleme kararı almış bulunmaktayız. Tüm Zaza coğrafyasından 20 civarı sanatçıyı ağırlamayı düşünüyoruz. Bingöl Şehir stadyumunda düzenlemeyi planladığımız festivalde 30.000 yurttaşın stadı dolduracağını tahmin ediyoruz. Bu noktada maliyet olarak 30.000 tl civarında tahmin ettiğimiz bütçenin yarısını htemin etmiş durumdayız. Eminim ki resmi açıklamadan sonra sunulan katkıların miktarı bizim maddi kaygılardan uzak durmamızı sağlayacaktır. Ayrıca değerli dostumuz,abimiz ve yol arkadaşımız Sayın Mahmut Buyankara hocamızın önderliğinde Zaza dilinin geleceği açısından hazırlanan müthiş bir adımı inşallah en kısa zamanda sizlerle paylaşacağız...

Bu yaptığım açıklama resmi olmamakla beraber yurttaşlarımıza bir ön bilgider. Katkı sunmak isteyen arkadaşlar bize ulaşabilirler....

Saygılarımla

[See Translation](#)



By Waré Zazana

ZAZACA TERCİH EDİLSİN

14-21 HAZİRAN ARASINDA TERCİHLER YAPILACAK

Önümüzdeki yıl için seçmeli ders tercihlerinin 14-21 Haziran 2013 tarihleri arasında gerçekleştirileceğini duyuran Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri, 5 ve 6'ncı sınıf öğrencilerine 'Zazaca'yı tercih edin' çağrısında bulundular ve ailelerden de duyarlılık istediler.

Yok olma tehlikesi yaşayan Zazaca'nın yaşatılması ve gelecek nesillere aktarılması adına yürüttükleri çalışmalar kapsamında okullardaki seçmeli ders tercihlerinde bu yıl ağırlıklı olarak Zazaca'nın tercih edilmesi için harekete geçen duyuran Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri, hem öğrencilere hem de ailelere çağrıda bulundular.

2013-2014 Eğitim Öğretim yılı için seçmeli ders kayıtlarının başladığını duyuran öğretmenler, 5. ve 6. sınıfta okuyan öğrencilerin Zazaca'yı seçmesini istediler.

14-21 HAZİRAN ARASINDA TERCİHLER YAPILACAK

Milli Eğitim Bakanlığı 2012-2013 Eğitim-Öğretim yılında aldığı bir kararla, Zazaca'nın da seçmeli ders olarak okulların 2. kademesinde 5. sınıfta okutulacağını duyurdu.

Önümüzdeki eğitim-öğretim yılında ise 5. sınıflara ilaveten 6. sınıflar da Zazaca'yı seçmeli ders olarak tercih edebilecek. Bunun için öğrencilerin 14-21 Haziran 2013 tarihleri arasında okullarda Zazaca'yı seçebilecekler.

“ZAZACA’NIN TERCİH EDİLMESİ ÖNEMLİDİR”

Konu ile ilgili açıklama yapan Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri, bunun için yeni bir kampanya başlattıklarını belirterek; “Önümüzdeki eğitim-öğretim yılı için seçmeli derslerin belirlenme tarihi açıklandı. Buna göre öğrencilerin bir hafta içerisinde, önümüzdeki yıl almak istedikleri seçmeli dersleri belirlemeleri gerekiyor. 5. ve 6. sınıfta okuyacak olan öğrencilerin, seçeceği dersler arasında Zazaca da yer alıyor. Bilindiği üzere Zazaca, UNESCO tarafından yok olma tehdidi altında olan diller arasında gösteriliyor. Bu süreci tersine çevirmek ve Zazaca'yı yok olma tehdidinden kurtarmak için çocukların Zazaca'yı mutlaka öğrenmeleri gerekiyor. Zira bir dilin kurtulması ve yaşamasının en temel ayağı, dilin çocuklar tarafından öğrenilmesidir. Talebimiz ve temennimiz Zazayım diyen ve anadili Zazaca olan her insanın bu dersi mutlak suretle seçmesi ve seçtirmesidir”

dediler.

KAMPANYA BAŞLATILDI

Zaza Dili ve Edebiyatı öğretmenleri tarafından başlatılan yeni kampanyada, Bingöl'ün dört bir tarafındaki billboardlarda ve halk otobüslerinde tanıtım amaçlı Zazaca ve Türkçe "Biyerên Ma Zazaki Bimus – Gelin Zazaca Öğrenelim" sloganıyla Zazaca konusunda farkındalık oluşturdular.

Kaynak: Bingolonline.com

Biyerên
Ma Zazaki Bimus!..

Şıma zi
benateyê 14-21 Heziron 2013 dı
dersê Zazaki mektebon dı bivijnên!..

Gelin
Zazaca Öğrenelim!..

Siz de
14 - 21 Haziran 2013 tarihleri arasında
okullarda Zazaca dersini seçin!..

Ez ha Zazaki musena

[Zaza Xeber](#)

www.arsivakudi.org

Arêkerdoğ: U. PULUR

Roce jü gorgeçine sona sere jü dare dı nisena ro u bashı wendene kena. Hêni wanena kî qî pers mekî rê! Dorme de dîsmenê xo estê çinnê, xo virra kena. A sırdı bînê dare dı maro dı şia beno. Mar hên guman keno kî jü sefkan nowu hatê ninu ser yeno. Baxo xodî teqet nêvineno yaki nêşikino biveciyo serê dare, xeberê gorgeçine dero. Dara destekına kî (sarmaşık ağacı) puruşiya dare rê, cêreno aê verro, vano:

"Waê, a gorgeçine rê vace, venci xu bîbirno. Xo virra mekî ro kî, sefkani boyna na dormê dı fetelinê!" Dara destekine, "mirê çî!" vana bîrnena.

Gorgeçine ninanna bêxeber honay wanena. Herçeşî zor kena. Venci (vengi) xo suxi kena berc. Fıqara mı gorgeçine! A roce çêfê xo amo çiko, findetene nêzana suxi wanena. Hama mar quman keno kî, raştî sefkanê na dorme dı fetelino. Çerexino, yeno ancia cêreno dara destekine verro, vano:

"Se beno, xeberê na gorgeçina bêaqlê de! Na nejdi dı jü sefkanê fetelino. Baduna bena qîrbanê venci xo!"

Dara destekine:

"Ahuuu, mira çî wazena? Mirê çî gorgeçine ra, mirê çî sefkani ra! Se kenê bîkîrê" vana bîrnena. Sefkan suxi beno nêjdi. Gorgeçine gewlê venci xo biya, wendena xora pêyser nêmana. Mar defa pêyinê xo çarneno dara destekine, cêreno verro. Vano:

"Nika deqeêna sefkan yeno naca. Gorgeçine rê vace herbi naca ra dürr bo!" Deê, merdena gorgeçine êynê dara destekine dı niyo! Anciy a qarîna vana:

"Tore vano kî se beno bîbo, mire lazım niyo. Venci xo bîberne! Mî reet biverde!" Mar êndî omdê xo bîrneno.

Sefkan tufanci xo keno berc, nano gorgeçine ra. Êndî çiyî kî bîbo, biyo! Gorgeçine zê pelci dare, yena bînê.

Sefkan ama bînê dare dı serkerd, waşt kî gorgeçine biciro. Na sırdı, qurna dare dı mari vineno. "Sans naê rê vanê", "bê jü kemera, dı theyru purudayne naê rê vanê" vano, nafay tufanci xo hatê mari ser keno derg. Mari uca dı çîseno!

"Ewro, qîsmetê ma zaf veciya, xonça ma xeyli wes bena" vano, bê hewesa gorgeçine ceno keno zerê çante xo. Mari kî cêno puruşneno vile xore, erceno hermanê xo ser. Hama mar deê ver ra, deê pêy ra simotino ra yeno cêr.

Sefkan sekeno sa, nêşîçino mari biciyo bero. Dusmîs beno, dormê xodî sêrkeno. Na sire dı, çime xo gîno dara destekine. "Na kara mı vinena" vano. Kardîa xo veceno, dara destekine bîrneno. Bê naa, mari rînd giredano. Mari cêno xo dest, kono raê. Dara destekine, cereme rişayna xo bê merdene ante, sefkani kî bê hewesa qotmîşbi, şî çê xo.

Na sanîke hêni zano, jüyo kî vano "maro kî dêmisê mı nêbeno, hazar serre wes u war bo" uo kî riye dinadı her çirê "mire çî" vano u qarise thabay nê beno, inanne dersî da hewlê musnena.

Arêkerdoğ: U. PULUR

<http://pulur.info/>



Zazalar

Vîzêr nê perey ma çolig(bingol) dı standê Zazana Dergisi kerd a ju qeçek/doman/qij ame mı het zazaki pers kerd mı zi musna cı .
helal bo domananê/qeçekanê/qijon ma rê .

çoligj



By Zaza



ZAZA OLMAK AYIP DEĞİLDİR

Not: Bu yazı Hüseyin Aygün karalamak için değil halkımızın çoğunun içler acısı durumunu yansıtmak içindir

Sn. Hüseyin Aygün Skyturk360'taki konuşmasında: „Bizim dedelerimiz, ‘biz ne Türk ne Kürt’üz. Aleviyiz’ derler. Aleviler bir ulustur”, demiş (Tavz Net, 10.05.2013).

Hüseyin Aygün ile akraba olan dedelerimiz hakikatten böyle söylüyorlardı. Dedelerimiz aynı zamanda Dêsım dışında olduklarında her zaman „Ben Erzinganlıyım, ya da ben Elazıgılıyım.“, da diyorlardı. Onlar, Türk devletinin 1937/38 Alevi Zaza Soykırımıyla yaratmış olduğu korkudan hep Zaza (Dımili) etnik kimliğini ve Dêsım'den geldiklerini saklıyorlardı.

O zavallıların böyle konuşmalarının bir çok nedeni vardır. Doğrusu dedelerimiz, 1937/38 Alevi Zaza Soykırımından sonra „Biz ne Türk ne Kürt'üz. Aleviyiz.“, demeye başlamışlar. Çünkü onlar dehşetli bir soykırım yaşamışlar. Soykırım esnasında Türk ve yardımcısı Kürt zulmü, dehşeti ve korkuyu uzun ömürlü yapmak için ölüleri haftalarca gömdürmemiş. Dede ve ninelerimizin ölüleri yaz sıcağında kurtlanmış ve kurda kuşa yem olmuştur. İnsan etine alışan kurtlar daha sonra birkaç çocuğu yemeye çalışmışlardır. Dedelerimiz bu zulümden sonra da her yerde sürekli takip edildiler. Eğitim yetersizliğinden ve kötünün kötüsü şartlardan ötürü kendilerini Anadolu ve dünya camiasında ifade edemiyorlardı. Çaresiz, böyle yanlış konuşmalarının en önemli nedeni sadece ve sadece hayatta kalmak içindi.

H. Aygün'e gelince, kendisi 1937/38 soykırımını yaşamamış, sadece duymuş. Avukat ve şu anda milletvekili. Kendisini Türk Dili'nde en iyi şekilde ifade edebiliyor. Yani 1. sınıf muamelesi gören kalbur üstü bir insan. H. Aygün'ün dedelerimize sığınarak yaptığı açıklama, dedelerimizin ruhlarına haksızlık teşkil etmektedir. Çünkü bu açıklama dedelerimizi kullanarak rey alma olduğundan sömürgeci içerikli ve inkarcıdır.

Dedelerimiz takipten kurtulmak için, „Ben Erzinganlıyım. Ya da ben Elazıgılıyım.“, dedikleri için biz de bugün Dêsım dışında hep „Ben Erzinganlıyım. Ya da ben Elazıgılıyım.“ mı demeliyiz? Aynı şekilde dedelerimiz Zaza olduklarını sakladıkları için bugün biz de Zaza olduğumuzu inkar mı etmeliyiz? Elbette hayır.

Dedelerimiz, kendilerine yabancılaşan çocuklarını eli kolu bağlı seyr ederek ve danışıklı Kürt -Türk ateşi arasında acı çekerek bu dünyadan göçüp gittiler. Onları anarken çok dikkat etmeliyiz. Daha da önemlisi onları dünyevi açlık ve hesaplarımız için kullanmaktan uzak durmalıyız.

Hüseyin Aygün Kürt değil. Türk değil. Zaza olduğu halde içinden çıktığı halkı (Zaza) da beğenmiyor. Yani Zaza değil. Pekiyi bu adama göre bizim etnik (milli) kimliğimiz nedir?

H. Aygün gibi bir hayli Alevi Zaza hemşerimiz Zaza milli kimliğini inkar ederken, bilerek ya da bilmeyerek Türk, Kürt ve Ermeni milliyetçiliğine hizmet etmektedirler. Bilindiği gibi çP Alevi Zazalara yaptığı soykırım ve katliamlara rağmen Kamer Genç, Kemal Kılıçdaroğlu ve Hüseyin Aygün bu partide Türk milliyetçiliği için çalışmaktadırlar. Hem Türk milliyetçiliği için çalışacaksınız ve hem de Türk olmadığını söyleyeceksin. Bu büyük bür çelişki değil mi?

Diğer yandan H. Aygün, kendisinden makalemin başına aldığım formülasyonunda "Biz Ermeni değiliz.", demiyor. Ermeni olmadığını söylememesi Ermenilere kapı açmaz mı? Yarın Ermeni milliyetçileri H. Aygün'ü de Ermeni ilan ederlerse şaşmamak lazımdır.

Hırant Dink'in katl edilmesinin ardından İstanbul sokaklarında, „Hepimiz Hırant Dinkiz!“ diye bağırانların % 90 Alevi Zazalardı. Bu bağırانların ardından İstanbul ve Tunceli Ermeniler Derneği kuruldu. Bu derneği Ermenistan yardımıyla kuran kişi, „Hepimiz Hırant Dinkiz!“ diye bağırانları kullanarak, „Dersim'de Zazaca konuşanların % 75'i Ermenidir!“ şeklinde demeçler vermeye başladı. Tüm bu objektivliği kullanarak kısa bir süre önce TV'de Erkam Tufan ile Analiz programına katılan Ermeni patrik genel vekili A. Ateşyan da „Dersim'de Zazaca konuşanların % 90'ı Ermenidir!“

Ermeni milliyetçilerinin Alevi Zazalara yaptığı bu saygısızlık örneğinde olduğu gibi, Zazaların gelişi güzel bağırانları, yanlış konuşma ve demeçleri yalana dolana ve fırsatçıya kapı açar. Alevi Zaza halkına ve Dêsım İtikatine sadece ve sadece zarar verir.

Çünkü bir insan asıl etnik kimliğini inkar ederse, yayılmacı zihniyetler ona kendi etnik kimliğini dayatacaklardır.

Sunnilik gibi Alevilik de dini bir kimliktir. Dini kimlikler etnik kimliklerin yerine geçmez. Dini kimlikler ulus oluşturamaz. Bu genel bir doğrudur.

'Alevi ulusu' icadı bir hikayedir, boşunadır. Türklerin hem Sunnisi ve hem Alevisi vardır. Alevi Türkler hiç bir zaman Türklüğü red edip "Alevi ulusuyuz", demezler. Alevi Türkler, göğüslerini

gere gere, “Biz Türk ulusuyuz.“, demektedirler. H. Aygün kimle Alevi ulusu kurmaya çalışıyor? Anadolu Alevilerinde sosyal yaşam (ruh) birliği, dil birliği, vatan birliği, v.s. yoktur. Çünkü Anadolu Alevileri değişik milliyetlere ve dolayısıyla farklı dil ve kültürlerle mensupturlar. Dêsım İtikati (Alevi Zaza) ile Kırşehir Bektaşiliği arasında çok büyük farklar vardır. Bazı güçler, Dêsım İtikati ile Kırşehir Bektaşiliğini zorla aynı tencereye sokmaktadırlar. Bu sadece kandırmadır. Hangi Alevi Türk gelip Dêsım’ın kutsal mekanlarında (ziyar u diyari) ibadet etmektedir? Neden Alevi dernekleri dernek ve cem evlerinde Zazaca konuşanlara aşağılayıcı davranmakta ve Zazaca ibadet ettirmemektedirler? Neden Alevi Türkler, 1937/38 Alevi Zaza Soykırımını “Dêsım Alevi Zaza Soykırımı“ şeklinde doğru ifade etmemekte ve “Alevi katliamı“ şeklinde türkleştirilmektedir? Bunlar gibi daha bir sürü soru vardır.

Her ne kadar Alevi Zazalar, Sunniliğe karşı tepkili olarak şu anda Türk milliyetçiliğinin kontrolündeki dernek ve cem evlerine sığınmışsalar da, gecicidir. Kof bir örgütlenmedir. Çünkü Alevi örgütlenmesi asla özgür değil, Sunni devletin denetimindedir.

Mustafa Timisi’nin Birlik Partisi adı altında yaptığı “Alevilerin Partisi Denemesi“ uzun ömürlü olmadı. Çünkü özellikle Türk Aleviler, öteden beri Alevi Zazaları inanç benzerliği yaratarak türkleştirmeye çalışmaktadırlar. Şu anda tüm Alevi derneklerinin en sinsi işlevi budur. Alevi Zazalar, bu dernek ve cem evlerinde türkleştiriliyorlar. Sn. Kamer Genç, Kemal Kılıçdaroğlu ve H. Aygün de seyr ediyorlar.

“Aleviler bir ulustur“, iddiası Zaza Dili’ni öldürtme, Zaza halkını eriterek Zaza potansiyelini dağıtma amaçlıdır.

T.Cumhuriyetinin başlarında Diyar Ağa, Xıdır Aydın, Arslan Bora, Kenan Aral ile başlatılan kendi anadilini (Zazaca) öldür ve kendi milletini (Zaza) inkar et politikası, günümüzde TBMM’inde Kamer Genç, Kemal Kılıçdaroğlu ve Hüseyin Aygün ile sürdürülmektedir.

Kamer Genç, Kemal Kılıçdaroğlu ve Hüseyin Aygün, Zaza halkını inkar politikasını ne kadar solculuk, Alevilik ve human dünya vatandaşı kılıfında sürdürmeye devam ederlerse etsinler, asla Türk milliyetçisi olan Alevi Türklere yaranamazlar.

Kamer Genç, Kemal Kılıçdaroğlu ve Hüseyin Aygünlerin Alevi Zaza İtikatini, Zaza Dili’ni koruma ve geliştirme yönünde hiç bir çabaları olmamıştır. Bugünden sonra da olmayacaktır. Ne var ki en çok da bunların Zaza halkını inkar etmeleri sayesinde , Zaza Dili-Kültürü ve Dêsım İtikati maddi ve manevi olarak daha da fakirleşmektedir.

Ancak Alevi Zaza halkı yaşadığı zulümlerden ötürü çok sabırlıdır. Zulümlere hep sabırla direnmiştir. Bir önceki seçimde çP’ye dersini vermişti. Ne var ki K. Kılıçdaroğlu aldatmacasıyla tekrar bu partiye döndü. Ancak bu geçicidir. Nasıl ki Kürt milliyetçilerinin inkarcı, asimilasyoncu ve yayılcı olduğunun farkına varınca desteğini çektiyse, bunlara verdiği desteği de çekecektir.

Halkımız aydınlanıyor. Aydınlandıkça uyanıyor. Alevi ve Sunni Zazalar uyandıkça aralarındaki soğukluğun ve antipatinin eğemen güçler tarafından bilinçli sokulduğunun farkına varacaklardır. Alevi ve Sunni Zazalar uyandıkça beraber çalışmaktan başka bir yolun olmadığını görecektir.

Çünkü yalnız ve yalnız Zaza halkının birliği, Zaza Dili ve Kültürünü kurtarabilecek ve milli acılarımızın yabancılar (Türk, Kürt, Ermeni) tarafından sömürülsine son verecektir.

Bu açıklamalarımı AKP’ye yaranma şeklinde kötüye kullanacaklar olabilir. Kürt ve Türk partilerindeki Zaza milletvekilleri, iyi niyetli dahi olsalar da bu partilerin bünyesinde Zaza halkının demokratik haklarını savunup koruyamazlar. Doğrusu biz Zaza halkının kendi siyasi partilerini kurma zamanı olduğuna inanıyoruz. Ancak Zaza örgüt ve partileri, Anadolu camiasında Zaza halkının demokratik haklarını savunabilir. Doğrusu budur.

11.05.2013, Almanya

8 Fedayiye Paktunya/Pakistani wazene qese (vac) kene pe wesniya/adaişe servezire Pakistani



Resm anciyo aşma Gavar 26 2008 vertematore Talibani Hakimullah Mehsud (miyona) pe havadiscuya vaceno

Fedayiye Paktunya/Pakistani wazene qese (vac) kene pe wesniya/adaişe servezire Pakistani Paktunya fedayileri konusma yaparlar pakistan basbakaniyla

çarSemve Tişrun 11, 2013

Vertematore veryine reye (bereye) Talibane Pakistani pe het amati (umeti/umey) resmiye ra vace (qese) kerdişe usni (ustu) wereye rama (haxşti) het servezire Pakistani.

Hanjamaine hewuna (heluna) tahreeki Talibane Pakistani tepişiye zime -daoşayate dirun (dromi/çorşmi) aşireti, i piya cavav (pait-vac) dane adiaşie idareya pakistani.

Pe het amaiş yeno pesne eyoni (ayani/ayari/asni/roci) servezire paksitani Nawaz şarif vandat remay (haxhstiy) re seni ne-emniyeti hervi persere.

Paktunkhwa hem zimeye hem jarestare wayire otonomiya.

şarif wazeno qese kerdişe haxhsti (ramay) pe talibane paştuniya, pesne ey wereynaiş hanat (venet) pakistana.

Fedayiye pakistani vacene eke partya ey hervi wazena maya qese kena ustu (usni) wereye rama (haxşti) piya vacene.

Fedayiye talibani hui peya ancet (ont/ant/unzet) seing (key/çey) taraye neyer (be) rumetari vertemataro veryiene talibani kist, nomeibya (nameibya), Wali-ur-Rahman Mehsud.

Fedayiye paktukhwa handraiş (veremnaiş) viraşt hem verezi useynet dirun (dormi/çorşmi) tey diyare pakistani ro, pakistana nazdi 60 milyon paştuni este.

Eskere (kere) pakistani şiaonane zime-siware (daoşatre), jarestare- şiware diyariya.

Pakistani şî piya Amerika sereteya gurena oy ra tepiye (pesne) hima (hoan) perodaiş esto.

9 Vezire xeye (xarice) Embriyuniye (enbriyaniye) şarki (aoşatari) pe het yene Yerevana



Tişrun 12, 2013

Vezire xeye (xarice) merevaniye Embriyuniye (enbriyaniye) şarki (aoşatari) pe het yene Yerevana dogu komsuluk ortaklari dis bakanlari Yerevanda bulusurlar/beraber bulusurlar

di eyon (ayar/asni/roc) resmiye ra pe het amaîşe (umaîşe) vezire xeye (xarice) embriyuniye (enbrayuniye) şarki (aoşatari) Posemve versena, ver yena dest pa kena paytext yerevana aşma Tişrun 12 .

nugde (dahkaye/haitiye)/kare (gureye) tey xratuya ake ne vaciya, ne akeryai ne abi (bi a), veziri girouniye şune usni sereişe gumrigi hem taşaişe ticareta serbesti pe Evrupa sereteye.

1. seretişe gumrigi
2. wereya ticareta serbesti pe evrupa sereteya

i piya pe serdare (paytare/servere) Ermeniye Serzh Sargsyan pesne (tepes/tepiye) ra piya havadisicu re vacene.

Veryina ustay (wistay) diyare ukrainya hem ermeniya mişewre/perandi kerd, persati yewmini (jumini) ra.

Diyari est e besene Rusya, kişta (hete) ainyai ra Evrupa sere inu ancano huiya , merdemi wayire paiti ainya manaye, I wayire di henseye.

Wurni (ubi) kişta (hete) rusya hem Evrupa seretey r wazene verenya ahare (bere).

Ermeniye hem Ukrainya raye ainyai (bini) viciti, wereynati , Ukrainya Evrupa serete vicit wereynat; kem rusyayaiya gureiş wazena; ukrainya yaonana Evrupa serete.

Ermeniye wazena Rusya, taw moceno (neweno) kam ci (kumci) bire (viciş) rasso (rasto).

Ustaye ukrainya Vladimir Fesenko vat bire (vicişe) Ermeniya hui besena seretişe gumrigi raewo, manayino, heruna ukrainya besenuna a qese kerdişiya, eke wereye antare ermeniye evrupa serete miradaiş vecena , evrupa serete wereye hivahi (raet/hvaet) virazena pe ukrainyaya, ey vat.

Armenia xoriya hem hirayib wereya ticareta serbestiye pe Evrupaya sereteya viraşti aşma gavara I piya mor kene.

Wereye ticareta serbesti Armenia gurayena mor kerdişe wereya merevainye greye sebekey hamkaraiş (hemguraiş) peyda keno pe evrupa sereteya.

Hada pe het amaişe pe paytare (servere) rusya, paytare (servere) ermeniya vat: Ermeniye hadreya sereteye gumrigi serena pe xartuyo newi sereteye debare evrupa Asiya wazena enseyena.

10 Paytare (servere) çin, Tajik thaw kene (virarene) viraştişe boriye gasi asyengene (rew kene)



Paytare (servere) çini Xi Jinping (Rassa/dasina (=sag)) pe het yeno pe payatre (servere) Taciki Emomali Rakhmon tey Bişkek, Kirgizistan, Tişrun . 12, 2013.

Paytare (servere) çini Xi Jinping (Rassa/dasina (=sag)) pe het yeno pe payatre (servere) Taciki Emomali

Rakhmon tey Bişkek, Kirgizistan, Tişrun . 12, 2013. resmibya

Paytare (servere) çin, Tajik thaw kene (virarene) viraştışe boriye gasi asyengene (rew kene)

çin, tacik baskanlari kabul ederler gas borusunun yapisini hizlandirilar

BIŞKEK, Tişrun . 12 (Xinhua) – paytare (servere) çini Xi Jinping hem payatre (servere) Tajik Emomali

Rakhmon pet het umeti (amaiti) PoSmeve hem viraştışe boriya gasi asyengene (rew kene) re virarene (thaw kene)

Aşma Vilune Rakhmon şi çin inu wereye verenyayiye xratuyi thaw kerdı, I hacane embriyuniye houw hem dostini hem merevainiye houwli hacane ahane (bene/vene).

Ubi (wurni) diyari piya gurene (karene) soayaişi (emniyeti) hem hamkaraişi useynene sindora (karaya); tivari ye weysnene varedane, hem piya karaişi (guraişi) useynene eno (ino/no) seva beno wurni(ubi) diyari re.

Payatre (servere) çini vat.

Payatre (servere) çini pawet, umed kerd: ubi (wurni) kişti(heti) boriya gasi rew akene hem useynene hamkaraişi isasaişe mahengey (ayangey)/madeni re , citeriye re hem şiyaiş -amaiş re.

Hanjamaine pawetişi hem adeti pawetişi hamkaraişi (ham guraişi) piya guraişi useynere, Xi vat.

Tey şebekeye/hanjamainehanjamaine hamkaraişe şanghai emniyeto dergi rareşayaişi hem sevaişi dirun (dormi/çiro).

Rakhmoni kišta (hete) ui ra vat: tacikistan wayire mavene averiye pe çinya wesni(pil) pawena.

Tacikistan hervi pe çinya gurena usni (ustu) boriya gasi eno (no) debareye Taciki useyneno raresneno, debareye raevo.

Paytare (servere) taciki waşt rew mor kerdışe wereye hamkaraişi (hemguraişi) ticarete piya çiniya varedanene re

Ubi (wurni) diyari ramay 9haxştıy) re: 3 çiyi perodane:

1) zordariye

2) tuciye

3 ciyayiye/perariye/abiriye

Inu manaye huo piya usni (ustu) Afganistan vurneti

11 Fedayiye Talibani handrane (veremnene) safiriye (kasudiye) Amerika serete Afganistana



Tişrun 13, 2013

Fedayiye Talibani safiriye (kasudiye) Amerika serete Afganistana handrane (veremnene)

Taliban fedaileri amerika konsolosluguna saldirirlar afganistanda

isyunkare Talibani Afganistana safire (kasude) Amerika serete handrati (veremnati) şehere Herata.

Yew (je) bombayici tekhaişi bane (bone) safiriye (kasudiye) Amerika serete tehere niyasadat (ronat) veryin sivaya (soira/sodira) yene tişrun 13 2013.

perodatarere (merevkare) ainyai safiriye (kasudiye) paya nat; çunt polise afgani kişiyai ya yi darveniyai riye tifingimya paya naişi ra.

Reye handraişi (veremnaişi) veryin ancaişe eskeri (keri) Afganistan ra weysene varedane, serna ser 2014 ra eskere (kere) xeyi (xarici) hui ancane Afganistan ra.

Bombayi vere bani (boni) ricnat tifingic aişat (aişa/eskat) paya naro safire (kasudie) Amerika boma roniya tey vasangaya .

Handartari (veremnatari) vasanga rumetene hem tifingicu bene a bane safiri (kasudiye) hem paya nat granatiya hem tifingibya.

Vispi (pero) vasanga pesne ra tekhehiye , ver bere safiriye (kasudiye) şkendiya , perodaiş tifingibya taye (heve) taw ro derg şı.

[Kulturê Şarê Zazayan and 5 others şared Zaza's photo.](#)



[Zaza Dil Festivali Yakında Yapılacak;](#)
[Bingöl'de Zaza Dil Kültür ve Tarih Derneği Festival Hazırlığında;](#)

Weş Bo, Xerli Wo

Değerli dostlar dernek olarak Dünya genelinden birçok yurttaş ile yaptığımız görüşmeler ve halkımızın beklentisi ışığında aldığımız bir kararı açıklamak istiyorum. Yaklaşık 2 aydır devam eden altyapı çalışmaları neticesinde Ekim ayı içerisinde (gün tam belli değil) "Zaza Dil Festivali" düzenleme kararı almış bulunmaktayız. Tüm Zaza coğrafyasından 20 civarı sanatçıyı ağırlamayı düşünüyoruz. Bingöl Şehir stadyumunda düzenlemeyi planladığımız festivalde 30.000 yurttaşın stadi dolduracağını tahmin ediyoruz. Bu noktada maliyet olarak 30.000 tl civarında tahmin ettiğimiz bütçenin yarısını htemin etmiş durumdayız. Eminim ki resmi açıklamadan sonra sunulan katkıların miktarı bizim maddi kaygılardan uzak durmamızı sağlayacaktır. Ayrıca değerli dostumuz, abimiz ve yol arkadaşımız Sayın Mahmut Buyankara hocamızın önderliğinde Zaza dilinin geleceği açısından hazırlanan müthiş bir adımı inşallah en kısa zamanda sizlerle paylaşacağız...
Bu yaptığım açıklama resmi olmamakla beraber yurttaşlarımıza bir ön bilgidir. Katkı sunmak isteyen arkadaşlar bize ulaşabilirler...

Saygılarımla -- Veysel Çeliker

[Masum Dinç](#)

Lele Biw Pil Zemuni

Dınya mar biya tengı,
Munena warew vengı.
Ma tey ken 'heyla vengı,
Peynid şın qebra tengı.

Qıjeyew piley nimend,
Hey buni wextı biw çend.
Aqılma şiw ter nimend,
Ceyma dınyad qet nimend.

Dewima biy şarestu,
Şarestu biw marestu.
Tunin aqıl vin kerdu,
Marestud cemed bestu.

İnsu biw sey zebuni,

Ax mı yen ay zemuni.
Lele biw pil zemuni,
Zulm ken siltun zemuni.

In çı 'halu çew nizon,
Derdima zafu girun.
Masum qezenc kenu dun,
Peynid sareyxü rünun.

Masum DİNÇ
21.11.2011

[Zaza şared Emrullah Doğrubaş's photo.](#)

ZAZAYIM...

FAŞİZME KARŞI OMUZ OMUZA

[See Translation](#)



[Bu resim size bunu da hatırlatıyor mu?](#)

[E siz zazayız dersiniz, goran goranım derse, kurmanc kurmancım derse kim kürt ?? tüm politiklar aynı.](#)

By Zaza Xeber



[Masum Dinç](#)

Dinya mali nezununa
Barey cinun cahiluna
Ya 'alimu ver vazduna
Dinya warey zonayuna
Ya cahilu xapeynuna
E'hmequri peyninuna
Aqliyur nunu runa
Ez wesfuni yey niduna
Mal dinya axretir duna.

Masum Dinç

Zaza Xeber

Sayfamiz okurlarina Aciklama:

Sayfamiz kısa bir süre sonra kapanacaktır. Inter-Net ortamında oldukça zengin içerikli bir haber sayfamiz olarak yeniden yerini alacaktır.

Tüm okuyucularmiza,katilimci arkadaşlara,dostlara tesekür ederiz.
Zaza Halkimiza ve tüm halkimiza dost halklara tesekkürü bir borc biliriz.



Berfin Jele

www.arsivakurdi.org

Dakılam...
Meremet u haskerdene
minet u cem - cematê to
reyê ke bızonê...
nıka ra çıqa koto ra mı viri
mı tı kami ra ke pers kerda
va ke; hawa sîma sero
perri kerdê ra, tani dana
dakıla mı...
weşıya mı qesunê to ra pırıra
na dina ke bıroşine
jü qesa to nêkena!



[Xinisli Zazaki](#)

[facebook Zazaki](#)

Siir - Ali Kilic

Derdo bira derdo, no derde ma gırano.
Nezanu sepkeri, sare ho bijeri kata şeri
Derdune ho kamire qesey kerî
Je milcike kove kove bifeliteli
Derde xore bıvani..

No cıko Xızır be cömerdiye,
Olvaz ve Duzgin, Kures Bawa
Cano ke tengede birese
Huzilmetiya hometa xo sane

- [Options](#)



[ZAZA News](#) and [Zaza Mamekiye şared Zaza's photo.](#)



[Zaza Dil Festivali Yakında Yapılacak;](#)
[Bingöl'de Zaza Dil Kültür ve Tarih Derneği Festival Hazırlığında;](#)

Weş Bo, Xerli Wo

Değerli dostlar dernek olarak Dünya genelinden birçok yurttaş ile yaptığımız görüşmeler ve halkımızın beklentisi ışığında aldığımız bir kararı açıklamak istiyorum. Yaklaşık 2 aydır devam eden altyapı çalışmaları neticesinde Ekim ayı içerisinde (gün tam belli değil) "Zaza Dil Festivali" düzenleme kararı almış bulunmaktayız. Tüm Zaza coğrafyasından 20 civarı sanatçıyı ağırlamayı düşünüyoruz. Bingöl Şehir stadyumunda düzenlemeyi planladığımız festivalde 30.000 yurttaşın stadi dolduracağını tahmin ediyoruz. Bu noktada maliyet olarak 30.000 tl civarında tahmin ettiğimiz bütçenin yarısını htemin etmiş durumdayız. Eminim ki resmi açıklamadan sonra sunulan katkıların miktarı bizim maddi kaygılardan uzak durmamızı sağlayacaktır. Ayrıca değerli dostumuz, abimiz ve yol arkadaşımız Sayın Mahmut Buyankara hocamızın önderliğinde Zaza dilinin geleceği açısından hazırlanan müthiş bir adımı inşallah en kısa zamanda sizlerle paylaşacağız...
Bu yaptığım açıklama resmi olmamakla beraber yurttaşlarımıza bir ön bildirer. Katkı sunmak isteyen arkadaşlar bize ulaşabilirler...

Saygılarımla -- Veysel Çeliker

11 adir hewuna (heluna) neweşaneyeye mezga veciya nazdi 37 kişeno



Adir perodatara emercome Rusya anişnene (hewn kene bene we) çika adiri tey neweşxaneyeye e mezge Oksoçi dawa Luka, Dirun (dormi/çorşmi) Novgorod, Tişrun 13 2013.

adir hewuna (heluna) neweşaneyeye mezga veciya nazdi 37 kişeno beyin hastanesi merkezinde ates cıkti 37 yakın olur

Yene Tişrun 13, 2013

çıkaye hewuni (hewi) tey neweşxaneyeye zaf (visiy) ne yene meydun diyare Rusyay ro pe peyni 7 seriya nazdi 7 seriy (yerey) ro kezayi viniyai.

Yew (je) adir hewuna neweşxaneyeye mezgaya Rusya 37 kişti numoreye merdemi nesene vuryene 3 ra yata 8.

Isasatare (isane) Rusya vat a havadisicu re diruni (çorşmi/dormi) re, sivaya (soira/sodira) yene ra çıkaya adiri weziştı (wezeti/uzreti/weizeti/hıştı) dawa Lukaya nazdi şehere Veliky Novgorod.

Neweşici merdem khane (kokime/xune) newese mezgay re ye ya yi çingure, tanu (kerpay) ra şkendaye.

Kezay peyniyo reye adiri yene meydu hemser (esmer) diyare Rusyaya ro.

60 merdemi tey neweşxaneyeye ahyi (biyi/viyi) seing (seinke/key/çey)a diy veciya. 20 neweşici/neweşatari heweyniyai het idareye neweşxaneyeye ra. Sere vezire afete Rusya Oleg Voronov o vat.

Taye (heve) taniy (kerpi) vaeşyayeyi riye ra (riye) ra ne sinasiyai, neweşice (neweşatare) neweşxaney muenaye viniti dermuni re hervi neweş ahyi (viyi/biyi) ne aışati (eskati) çiy kere çingure, ne-aışaye, şkendaye, co ra (avahya ra) o giruoun umet idareye re inu rew heweynere.

Ey ra numoreye merdi hima (hona) azda/arez ne vaciyai.

“neweşxane riciya tey ro riye adiri ra, zafi (visiy) tey neweşxaneyea nika (nuna) merdi. Merdemi wayire bewriye (wriye).

Yew neweşçici (neweşatari) adir caye hui fist (finet) pa, hanjamaine isasatari (isani/wisatari) vat.

“Doctori/muanayici vinet yew /je neweşatar pa adiriya; ey boka adir vezet (vet/vecet), idareyice Novgorodi vat Sergey Mitin.

Ey boka cixare tey caya şimeyetene, hew (hewuni) ca hem doseğ adir finiya pa, Mitini vat.

Iadreyici hima (hona) neseyatari isasene cezyene wisene .

12 Japonya raketa asmenaya ercuna esena (erzena) Asmen



Tişrun 14, 2013

Japonya raketa epsilon asmenaya ercuna esena (erzena) Asmen

Japonya ucuz gokyuzu epsilon raketini atar gokyuzune

Japonya raketa asmeni reye newiye ra eştı (esetı) a asmen a pawena rusaişı (sewetişi) zaf (visiy) arcun kena, bena a asmen.

Raketa Epsilon se ra pancas kiseka (kica) a gureynena (marsenena) emniyete raketi seye kena.

Hanjamaine asmene Japonya rakeat newi hem ercuni raresnatı ercaye Epsilon 37 milyono , se ra pancas ercuna. Predecessor.

Epsilon rusiye (sewiye) a asmen uzyerina (yereya).

Firi merdemi pe het amati (umey) eseış (sewetiş) eynene (niyadane) re internet ra viniya.

Ay teleskopo veryin anguş (dinay) ro rust (sewet) a asmen , o astaru asmen ro seye keno wiseno o çerxe anguş (dinay) ra eyneno seye keno astaru asmen ro.

JAXA vat raketi Sprint A- teleskop asnayin verdat 1,000 km usni (ustu) anguş (çemçey) ro.

Epsilon ercano (ercuno) viraştış ra hem rusaiş (seweiş) ra, 8 merdemi aişene (eskene) ey sewene (rusene) a asmen.

Japonya wazena Robot rusena (sewena) Asmene; servezire Japonya vat: raketi japonyayiya viraziye eno (ino/no) meyweye Japonyayo hem ustayiye Japonyayo hem tegnige japonyayo.

O moceno (neweno) tegnige asmeniye japonya tivarino eno (ino/no) zagone berdişe (bereişe) asmeni naişeno hem debareye japonya refahano (derbazano/paşti keno).

13 Zaza Ozil şî real Madrid ra a Arsenal



Mudire Tottenham, André Villas-Boas, perset ya yi Mesut Özil erciyaye periyo .

André Villas-Boas giroun dasat/dat seing (key/çey) ha ca Real madridi ra mor kerd , o vaceno Tottenham hem Mançester City ticarete kaykeri (kayici) weş tekehet (baş kerd).

Özil şî Arsenal real Madrid ra £42.5m (60 milyon euroya) O semve şuno veryina vera (patiy) Sunderland) kay keno ; o teyna gure (karo) ercayo Arsenali viraşt .

"Real Madrid ozil Rot yew kaykero wešo hem wayire hunariyo , peyniya Arsenal zaf (visy) perey dati kaykero (kayico) hewuni (hewi) re

Real Madridi o o pereya rot, ma şayiye (hvatreye), Real Madrid şayo (hvatreyo), xşnuyo (memnuno).



Resmibya Mesut Ozil Zazayo Diyarbekiriyo, Zazaye almanyayo.

Vaeto berzi

- Arsenal Ozili re hewunt \$67 million mor kerd
- Ozil Peyene şuno veryina kay keno
- Man Unitet Fellaini aipa kerd ha ca Everton ra eyono (roco) peyniya

LONDON — Zaza Ozil şî real Madrid ra a arsenal; Ozil Arsenalipiyet keno; kaykero wešo, vouho (houwo/houwlo); ey hui seret a Arsenal nazdi 50 milyon euros.

Ozil Zazaye almanyayo; Almanyay maenano hem Almanyay re kay keno.

Tuntek Zazaki qesey (vac) keno; Almanyay pil ahiyo (biyo/viyo).

Pesne 2 seriye ra o şî real Madrid ra a Arsenal.

Mudire Tottenham, André Villas-Boas, perset ya yi Mesut Özil erciyaye periyo .

Estare Almanya viraret (thaw kerd) 47 milyon eruoya şuno real Madrid ra a Emirater, 5 seri re wereye viraştî.

Mesut Ozil şionaišo hayret viraşt €47 euroya wereya newi Arsenal 5 seriye re viraştî.

Ozili nazdi 150,000 euro milyon wereye newi viraşti yata Real Madrid roşte zerzevati ci daro o ca ra Abiryero şero Arsenali.

Arsene Wenger teyid kerd .

Manay Almanyay ra

Zafiye (visiye) Almanici Mesut Ozil hayret vinene Ozil şuno Real Madrid ra a Arsenal; Ozil Almanyayai hayreto berz veceno; Arsenal Almanyaya hitayo (gurubo) berz vinyeno , ne vinyena zey (yeuwt) real amdridi , mançester united, bayern Muniç ya yi Barcelona.

amnano (umu) yo yeno ozil gere razerin gudi kay kero ; o henseye hitaye (gurube) Almanyayo, eno (no) kayi vurneno ha ca arsene Wenger ra.

Arsenal parendi (misewre) kerd Real madridiya Ozili mor kene re , veryin sewa peyniya harinane re Realm hem Arsenal werye umey 47 miyon euroya.

Arsenal wazena Angel di maria 30 miyon euroya.

André Villas-Boas giroun dasat/dat seing (key/çey) ha ca Real madridi ra mor kerd , o vaceno Tottenham hem Mançester City ticarete kaykeri (kayici) weş tekehet (baş kerd).

Özil şî Arsenal real Madrid ra £42.5m (60 milyon euroya) O semve şuno veryina vera (patiy) Sunderland) kay keno ; o teyna gure (karo) ercayo Arsenali viraşt .

"Real Madrid ozil Rot yew kaykero weşo hem wayire hunariyo , peyniya Arsenali zaf (visy) perey dati kaykero (kayico) hewuni (hewi) re

Real Madridi o pereya rot, ma şayiye (hvatreye), Real madrid şayo (hvatreyo), xşnuyo (memnuno).

Veraroz Karul

Mektebé zazaki

Roz weş

Şıma kom sipare xo werdo

Şıma kom araya xo kerdo



14 25 kareri (gurekari) kişiyai riye ricaişe madene komuri ra Afganistana



Karere (gurveyere) maden (ayange/ahenge) komure Afghanistan (afgan komur maden iscileri)

25 kareri (gurekari) kişiyai riye ricaişe madene komuri ra Afganistana
25 isci oldurulduler komur madeninin yikilisi yuzunden Afganistanda

Peyene (Peşene) Tişrun 14

25 karere (gurveyere) Afgani kişiyai hem 15 ainyai darveniyai seing (key/çey) paukaya madeni

riciye dirun (dorme/çorşme) samangana.

Mohammad Seddiq Azizi, vacetare idareyice diruni (dormi/çorşmi)
vat: keza Peyene uz yerina (yereya) tey madene Abkhorak dirun (dormi/çorşm) Ruyi Du Ab ver
umet peyda amat (ume), 250 km zime şiware (daoşatare) Kabula.

Reynatari perodane patiy (vera) dami (domi)/gapey wazene resene kareri (gurveyeri)/madenici yei
bin zemina maete (mande/mandete).

Havadis yeno ke 25 kareri 9gurveyeri yata nuna (nika) merd viniyai.

Kazayo peyni yeno meydun sanayiye madeniya (ahengiya/ayahiya)

Gagana vereteya 11 kareri (gurevyeri) kişiyai hama kezay ra dirun (dorme/çorşme) Baghlana.

Ahengi/ayahi/maden het vezire Maden hem petroli ra idare kenyeno (keryeno/kerino).

1,400 cay este komur, bakir, zern (darani/altun), asin, qerqesun, siye aercayi ya yi ercaye neme hem
çuny ainyai Afganistana este.

<http://www.pulur.info/zazaki/index.html>

so-bê ONLINE SÖZLÜK

Zaza Xeber

<http://zazaki.free-dict.de/>



Zaza Xeber

<http://www.gesis.org/sowiport/search/id/iz-solis-90242571>

'Wir sind ein Volk!' : Identitätspolitik unter den Zaza (Türkei) in der europäischen Diaspora

Krisztina, Kehl-Bodrogi 'ra



Zaza Xeber

<http://www.zazadilder.org/>



www.arsivakurdi.org

Zaza Xeber

wassar 'ra

amaç ırkçılık değil olan gerçekliği yansitmaktır

araştırmalar yapılır bulunana her bulgudan sonra bir eski bulgu daha bulunur. burda amaç o ırktanım bu ırktanım değil dünyada olması gerek bi şekilde her dilin araştırılmasıdır ister zaza kürt olsun ister olmasın ben bunun derdinde değilim benim tek derdim dünyanın en eski 3dilinden biri sayılan zaza dilinin araştırılmaya değer bir dil olduğudur çünkü tarihi gerçeklik en eskilerde yatar. ve ayrıca dünyada zaza nüfusunün 16 milyon olduğunu düşünürsek zerdüşt kitabının zazaca yazıldığı avrupalı bilim adamları tarafından kanıtlandığına görürsek bence burda tartışılması gereken oyuna gelme veye ırkçılık değil bu değerli dilin dünya değerinin araştırılmasıdır ve buna katkı sunulmasıdır unutmayınızki arkadaşlar tarih tüm insanlığın ortak mirasıdır.ve zazaca ritmik bi özeliğe sahiptir şarkıları ve türküleri ve günlük konuşması şiirseldir neden insanlık bu güzelikten mahrum kalsinki tabiki diğer dilerin güzeliklaride vardır onlarda araştırilsin yıkıcı olmak kolay onurlu olan yapıcı olmaktadır.iyiiki zazalar var ve iyiiki halen dilerini korumuşlardır .bence dünya insanlığı bunuda konuşmalı ve bu insanların dirayetine örfelerine ve benliklerinide araştırmalı dünyada yaşayan bir tarihtir bu insanlar.mezopatamya bölgesinde nice buhranlara ve savaşlara ve ayrıca yasaklara rağmen halen bu dil kendini korumuşsa buna saygı duyulmalı



Zaza Xeber

Zaza Dilinin Gelişimi

Dr. Zülfü Selcan

1. Dil bölgesi

Zaza Dilinin (geleneksel olarak) konuşulduğu bölge, Doğu Anadolunun Kuzey Fırat yöresinde olup, 37,8°- 42° enlem ile 37,8°- 40° paralelleri arasında birleşik bir bölge oluşturur.

Yayıma alanı kuzey batıda Zarayı (Sivas), batıda Çemişgezeği (Dersim /Tunceli), güneyde Sivereki (Urfa), güney doğuda Mutki ile Tatvanı (Bitlis), doğuda Varto/Gımgım (Muş) ile Hınısı(Erzurum), kuzeyde ise Tercan ile Çayırılı (Erzincan) kapsar.

Merkez yöre olan Dersim ve Bingölde (Çewlîg) ve sınır bölgelerinin bazı kazalarında, mesela Zaza,Siverek ve Vartoda öncelikle Zazaca konuşulur. Zazaca dil bölgesinde Kurmanci (Kürtçe) ile Türkçe de konuşulmaktadır. Daha evvel buralarda konuşulan Ermeniceyi konuşanlara ise hemen hemen hiç rastlanılmıyor. Kazakistanda da Zazaca konuşulmaktadır. Stalin yönetimi döneminde Orta Asyaya sürgün edilen halk gurupları arasında, Batumlu (Gürcistan) birçok Zaza ailesi de vardı; bunlar da 1944 de Cambulda iskân edildi. Verilen haberlere göre bunlar (tahm. 10 000) dilini ve kültürünü muhafaza etmiştir.

Zazaca konuşanların sayısı hakkında kesin bir istatistik yoktur. Türk nüfus sayımlarında ana dili hakkındaki bilgiler ise gerçeği yansıtmayıp güvenilir değildir. 1981 nüfus sayımına dayanarak yaptığım tahmine göre, dil bölgesi ile metropollerini göz önüne alarak, konuşanların sayısının 3 milyona kadar olması gerekir.

İşçi göçü (1964-1974) ve politik sürgünle (1981 askeri darbesinden sonra) Birçok Zaza Batı Avrupa devletlerine geldi: Almanya, Avusturya, İsviçre, Hollanda, Belçika, Fransa ve İsveç. Avrupada yaşayan Zazaların çoğunluğu Almanyada yaşamaktadır (tahm. 250 000). Berlinde ki sayısı tahminen 10 000 civarında olması gerekir; Almanyanın diğer bazı büyük şehirleri ile İsviçrenin sınır şehri Baselde de durum benzer şekildedir.

Zaza Dilinin Gelişimi

Like · · · share · · ·



Zaza Xeber <http://www.piyaportal.de/.../328-zaza-dilinin-tarihi-geliimi>



Zaza Dili'nin Tarihi Gelişimi

www.piyaportal.de

Piya Portal Portalé Zuwan u Kulturé Zazayan

15 İndiya fuzeya balistigi Agni V aışena (eskena) nukleri bena rusena (sewena) Asmen



2013-09-15

Indiya fuzeya balistigi Agni V aişena (eskena) nukleri bena rusena (sewena) Asmen

Tişrun Sept. 15 Ke(çe) – varşta fuzeya Agni V rusti (seweti) a asmen; diyare şarki (şiwari) Odişi ra fuzeya Avni V eseti (erzeti/eştı) asmen.

Fuze aişena (eskena) munzur (merem) kena 5,000km duri sıvaya (usaya/sodira) esiye (rusiye) a asmen; eno (ino/no) veryi niyo, veryina eno diyim (dıyına) fino (kero/gerengo) Indiya fuze ya mesengeye derga eştı a asmen.

Idareyıce berze eskeriye eştışe fuze vahmat, yeştı nemengetı (nemeti) gamayo (gumayo) berza aişaişe (eskaişe) pawtişe (veretreişe) indiya.

16 33 riye zordariye ra handaris (veremaniş) ra kişene (kişene) 45 darvanene



33 riye zordariye ra handaris (veremaniş) ra kişene (kişene) 45 darvanene

Vaete berzi

- pero piya 33 kisiyai hem 45 ainyai handraiş (veremnaiş) ra kişiyai Peşene (Peyene iraqa
- handariş (veremnaiş) ra dirun (dorme/çorşme) Nineveh, 27 kişiyai hem 36 darvaniyai
- cayo ainya (bini/vini) ra, 6 kişiyai 9 ainyai darveniyai riye bombay ra hem paya naiş ra.

MOSUL, Iraq, Tişrun 14

Peyene (Peşene) iraqa pero piya 33 merdemi kişiyai hem 45 ainyai darvaniyai.

Dirun (dorme/çorşme) zimeye iraqa Nineveh 27 kişiya nazdi Mosula.

Handraiş (veremnaiş) uzerina (uzerina/yereya) peyda umet (ume) meydun, seing bombayici tanuya (kerpa) hui tekhnatı tey vestri (ginci) hui ra; şehere şabaki Başıqa , 10 km zimeye Mosul 400 km zimeye bagdada.

Verina numoreye merdi 22 vaciyai 42 darvetati.

şabaki xome (virzane) iraniye numoreye merdi ters esto varedane, weyseno.

şabaki nazdi Mosula este paremun (pairi) şehere Mosula.

Miyone iraqa 6 ainyai kişiyai nem 9 ainyai darvaniyai paya naişa.

Bomba ya kişta (hete) raya (raitai) nazdi dewa Abu Ghraib , taye (heve) 25 km şiware (daoşatara) Baghdada, 3 kişene hem 5 ainyai darvanane .

Tifingici vasangaya yew vırzane (xom) ra kişt hem yewna (juyna) darvanat (darvatat) şehere Ramadi, taye (heve) 100km şiware (daoşatara) bagdada.

Taye 60 km zimeye Bagdada ju dewa tehere şehere Dujail yew (je) merdem ju cenî kişiyai 3 cenî het tekhaişe bombaya kişta (hete) radi (raitai/rayi) ra.

Aşmiya (menga) numoreye merdi resene 3,000, her gu aşma (menga) numoreye merdi este.

Zaza Xeber added a new photo.



Zaza Xeber şared ZAZA DİLİ ve KÜLTÜRÜ's photo.



**ASİMİLASYON POLİTİKASI İŞE YARAMADI!!!
YÜZLERCE ZAZA YURTTAŞ TAKSİMDE HAYKIRDI!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!
"ZAZACA HİÇ BİR DİLİN LEHÇESİ DEĞİLDİR"**

Zaza diline ve kültürüne özgürlük parolası ile yola çıkan ve sadece sosyal paylaşım platformlarını kullanarak örgütlenen Zaza yurttaşları bir ilki gerçekleştirerek "Zaza diline ve kültürüne özgürlük" yürüyüşünü düzenlediler...

Sabah erken saatlerde yürüyüş için gerekli hazırlıklara başlayan yurttaşlar 15:00 sularında Beyoğlu'nda toplanmaya başladılar. Bir ilk olması nedeniyle heyecanlandıklarını belirten Yurttaşlar bu yürüyüşün bir ilk olduğunu ve ülke genelinde yaşayan milyonlarca Zaza'nın bu yürüyüşe duyarsız kalmayacaklarına inandıklarını söylediler.

YÜRÜYÜŞE YÜZLERCE YURTTAŞ KATILDI

Ulusal basın yayın organları dahil olmak üzere yeterli tanıtım yapılmamasına rağmen sosyal paylaşım platformlarında örgütlenerek yürüyüş alanına doğru koşan Zaza yurttaşları yapılan demokratik eylemin bütün engellemelere ve yok saymalara rağmen başarılı olduğunu belirttiler.

BU BİR İLKTİR, DEVAMI GELECEK

Yurt dışında yaşayan Zaza yurttaşlarında eyleme destek vermek için yürüyüş alanına geldikleri gözlemlendi. Kısıtlı imkanlara rağmen bir araya geldiklerini belirten misafirler gösterilen ilginin ilk eylem olması açısından azınsanamayacağını ve bilinçlenecek Zaza halkının bundan sonraki süreçte daha aktif olacaklarına inandıklarını söylediler.

ZAZALAR ARASINDAKİ ALEVİ-SÜNNİ AYRIMI KIRILMALIDIR

Yürüyüşe Zaza halkının tüm kesimlerinden destek olduğu görülürken, eyleme katılanların Sünni-Alevi ayrımının Zazaların haklarını talep etmemeleri için bilerek birileri tarafından gündeme getirildiğinin üzerinde durdular.

Konuyla ilgili olarak düşüncelerini ifade eden yurttaşar şu ifadeleri kullandılar.

"Zaza halkının üzerinde birçok kesimin planları vardır. Ve bu kesimlerin hiç biri yokolmaya yüz tutan Zazaca dili için çalışma yapmamaktadır. Bu yetmiyormuş gibi Alevi-Sünni ayrımı yapılıyor ve aynı ırka mensup insanlar birbirine kırdırılıyor.Zaza halkı bu oyunlara gelmemelidir" dediler.

İŞTE ZAZA HALKININ TALEPLERİ

Yapılan yürüyüş sonrası yapılan basın açıklamasında Zaza diline özgürlük istendi. Yürüyüş sonrası talepler ise şöyle sıralandı.

Devlet, Zazaca dilin korunması ve geliştirilmesi için her türlü önlemi almalıdır. Zaza yoğunluklu yerlerde ana dilde eğitim, 'olmazsa olmaz' bir hak olarak sağlanmalıdır.

Zaza halkına, kendi dilini ve kültürünü koruması, geliştirmesi, geleceğe taşınması için TRT'nin ekonomik ve teknik olanakları içinde, yalnızca Zazaca yayın yapacak bir radyo-televizyon kanalı verilmelidir.

Genel bütçeden yeterince pay ayrılarak Zaza kurumlarının dil ve kültür temelli çalışmalarına destek verilmelidir.

Zaza halkının inanç perspektifinde Sünni İslam İnancı'nın yanı sıra, önemli oranda Alevi İnancı vardır. Bu durumda, Alevi halkımızın ve bu topraklar üzerindeki bütün inanç gruplarının inançlarını özgürce, kendi ibadethanelerinde, kendi dillerinde yaşabilmeleri sağlanmalı, güvence altına alınmalıdır. Bunun için gerekiyorsa, Diyanet İşleri Başkanlığı'nın bünyesinde, tüm inançları kucaklayan, hepsine eşit mesafede duran bir boyut getirilmelidir.

Düşünce, inanç ve yaşam özgürlüğü anayasal güvence altına alınmalıdır. Ülkenin kaynaklarından bütün dil ve inanç grupları eşit derecede yararlandırılmalıdır.

Bireysel, etnik, kültürel ve inançsal farklılıkların hak ve özgürlüklerini temel alacak yeni ve tam demokratik bir anayasa en kısa zamanda çıkarılmalı, hayata geçirilmelidir.

Otuz yıla yakın bir zamandır Zaza ve Kürt halklarının yoğunlukla yaşadığı bölgelerinde süren çatışma ortamı sonlandırılmalı, yaşam hakkımızı, maddi ve manevi zenginliklerimizi tehdit eden, doğamızı tahrip eden savaşa derhal son verilmelidir.

El için çalışan gün gelir aç ve kimsesiz kalır.
Dersim atasözü.

[See Translation](#)



[El için çalışan gün gelir aç ve kimsesiz kalır.](#)
[Dersim atasözü.](#)

[Zaza Mustafajev Karabulut](#)

seré koyo dumano
rîndé halé mî yemano
teveré mî çikas serdo
zeré mî vané amnano
sera şîna sera şîna ?
baré mî waro vardena
mî terkena sera şîna ?

rezi rameno barana
tî goza serdé darana
tî wirniya qonağana
xo verdana ,sera şîna ?

tî asmiya darana
la gîliya çîmana
durîra xasek aysena
şo hetek la çî yemana
sera şîna sera şîna
ez zahtîna dîrbetîna
to verdawo sera şîna

[Zaza Mustafajev Karabulut](#)

zazaca

manga mı çar u beşa
mırwa mı mırwa qışa
rında mı céro yena
çita zard mo çı weşa

rezé ma ungura sura
beşna rında mı zekı tura
selek eyşta xo doşi
mewo bira geyrena
zazaki ginginyena
zazaki lornena
tı vanéy qay zekı nala
ez tora zaf heskeno
mo tı zi mira heskena?
hesmekıré bena kori



Behistun Yazıtlarındaki Zazana Sefiri

KI MI KI MI Z MI
Z A Z A N A



<http://www.facebook.com/ZazalarGrubu>

Pers Kralı Zaza Darius, M.Ö 515 yıllarında Behistun yazıtlarında Zazalardan bahsetmektedir. Pers İmparatorluğunun hükümdarlığını yapan Pers Kralı I.Darius (Dara) M.Ö. 522-486 yılları arasında yaşamış olup Ortadoğu'nun birçok ülkesini egemenliği altına almıştır. Zaza Darius, M.Ö 515 yıllarında Behistun yazıtları olarak bilinen ünlü çivi yazısını hazırlatmıştır. Darius, yerden 100 metre yükseklikteki kayalıklara yazdığı Behistun yazıtlarında Pers tarihinden ve Feth ettiği ülkelerden bahsetmektedir. Behistun yazıtları üç dilde ayrı olarak yazılmıştır: Eski Farsça, Elamice ve Babilce. Birinci sütunda Zaza Darius M.Ö 515 yıllarında Fırat nehrinin kenarında Zazana adında bir kasaba olduğunu yazmış. Bu kitabede, Dersim (Tunceli) ve Elazığ havalisi "Zazana" adı ile anılmaktadır. Zazana (Eski Farsça: Zāzāna), Doğu Anadolu Bölgesi'nde Fırat ve Dicle'nin doğduğu toprakların (Tunceli, Erzincan, Bingöl, Elazığ.) ve çevresinin Eski Farsça'da tarihsel bir adıdır. Bu bölgede günümüzde Zaza halkı varlığını sürdürmektedir.

Zaza Mustafajev Karabulut şared Dersim Fotoğraf Kulübü's photo.

seré şewray roj akewno
zerec -é mî to waneno
é mî kesi némaneno
bé mî sero adır wekî

See Translation



Zaza Mustafajev Karabulut

zazaki
ez hem xinto hem aqılo
ez hem velgo hem şakılo
ez serdé kırbita adıro
hem xo veşneno
hem dezi veşneno

mevajî kî, no jewdo feqireko
bîsini se meleko
mesini se ,ez va fırtene
puka zoleko
zano kotî vînderî
koti bîkedîni
ez hem beno ko
hem zî beno mîj u duman
delilyenê çîmê to

ÖZGÜR ZAZALAR

Lu bero her bero
ne vındiro bızıro
Faşite Kırdasiyo
Se beno ha
Zazaye Serbesti
Neweşonde Stokolmıno
Bındı nemonene
Şıma hewna nezona !

Zaza Kùltürü Yaşatma Topluluğu

keçeki din nézané
iman nezané
lej u kin nézané
düşmené nézané
insono pérıkını yew zané
xayiné u pırodayemı
fırıldakin u zurkerini pılandé xora musené
qçek(doman) cennetıra yeno
ew mara cennet wazeno
ma zey zebaniyo dinyay inaré kemi cahnim

Zaza Dili şared Masum Dınç's status update.



Masum Dınç

Masum vunu derdo derdı
Hişeym şıwu sareym serdı
Keynek hişeym gırewt berdı
In derd mıri verdaw qerdı.



• [Options](#)

Zazana Dergisi was with Zaza Dili and 48 others in Bingöl, Bingöl, Turkey.



Zazana Zazakistan Welato Zazayon



ZAZA DİLİ ve KÜLTÜRÜ



16 Ronaldo vaceno ey ne manat (pecmirat) usni (ustu) abiryaişe Real Madridi ra



Ronaldo vaceno ey ne manat (pecmirat) usni (ustu) abiryaişe/şiyaişe Real Madridi ra

Ronaldo sozler: o dusunmedi Real den ayrilis/gidis uzerinden

MADRID, Tışrun 15 Real Madrid Semve teyid kerd viraret (thaw kerd), zendet (zundat) ke i piya werey umey (amay) zinatere ronaldoya werey; real ey useyneyeno (derg keno) 3 seriy yata (heta) ser 2018.

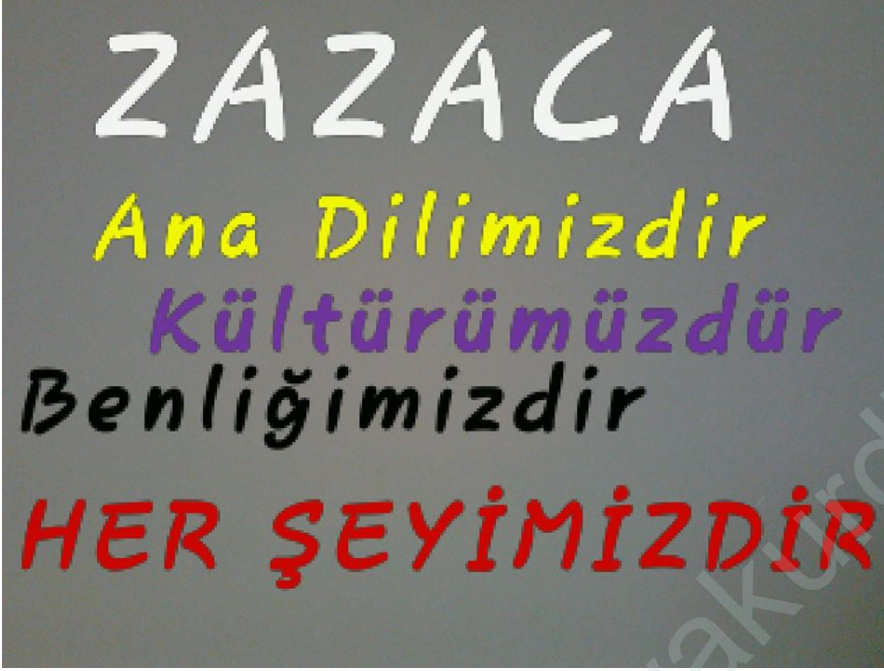
ronaldo waşt hem wayire wasnayo (isnayo) real madrida maenano, o teyeuiti wazeno Madrida wazeno kay keno.

Paytare (servere) real madridi vace (qese) dat yairyayo peyni (usteme) , mi qese (vace) hui dat a ey; paştidare ma hew (hewuni) wazene, mi wereynat, vicit hacane Real Madrida kay kene. Ey va.

Ronaldo vaceno, merdemi ida (itya/tiya) mi weş viyarnane, o raevo.

Ser 2009 96 milyona şi umnune (umuye/amnane) ser 2009 real Madrid.

O wazeneno 200 fin (kere) gudi erzeno dizikay ro.



http://static.guim.co.uk/sys-images/Football/Clubs/Club_Home/2013/9/15/1379268847498/Real-Madrid-president-Flo-008.jpg

Müfredat Belirleme toplantısı yapıldı

Kürt Dili ve Edebiyatı, Kürt Dili ve Kültürü, Zaza Dili ve Edebiyatı bölümlerinin müfredatının belirlenmesi için Muş Alparslan Üniversitesinde (MŞÜ) toplantı yapıldı.



Muş, Mardin, Tunceli, Bingöl, Van ve Diyarbakır'daki üniversitelerden yetkililerin katıldığı toplantı, MŞÜ Senato Toplantı Salonu'nda gerçekleşti.

Toplantının açılış konuşmasını yapan MŞÜ Kürt Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Başkanı Prof. Dr. Hasan Çiftçi, Kürt Dili ve Edebiyatı ile Zaza Dili ve Edebiyatı bölümlerinin son birkaç senede açıldığını anımsattı.

Çiftçi, "Bu bölümlerin birbirine yakın olmasını amaçlıyoruz. Bölümlerin hocaları bu mesele hakkında meşveret yapsın ve yardımcı olsun istiyoruz. Bunun için toplandık" dedi.

Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi Yaşayan Diller Enstitüsü Müdürü Doç. Dr Vecihi Sönmez ise toplantının kaynaşma ve paylaşım için önem taşıdığını ifade etti.

Sönmez, şöyle konuştu:"Toplantı müfredat birliğini sağlama noktasında çok faydalı olacak. Toplantıdan sonra da birlikte alacağımız bazı kararlar olacak. Bu anlamda gerçekten bölgemizde hakim dil olan Kürtçe ve Zazaca'nın gelişmesi, ilerlemesi ve mesafe kat etmesi noktasında, elden gelen samimi çaba mutlaka gösterilecektir. Bu konuda toplantıya katılan tüm arkadaşlarımızla hem fikiriz."

[http://www.bingolunsesi.com.tr/haber/6981/mufredat-belirleme-toplantisi-yapildi.html?fb_action_ids=10201035038172886&fb_action_types=og.likes&fb_source=timeline_og&action_object_map={%2210201035038172886%22%3A160713784134015}&action_type_map={%2210201035038172886%22%3A%22og.likes%22}&action_ref_map=\[\]](http://www.bingolunsesi.com.tr/haber/6981/mufredat-belirleme-toplantisi-yapildi.html?fb_action_ids=10201035038172886&fb_action_types=og.likes&fb_source=timeline_og&action_object_map={%2210201035038172886%22%3A160713784134015}&action_type_map={%2210201035038172886%22%3A%22og.likes%22}&action_ref_map=[])

17 Arsenal 3 Sunderland 1



Mesut Ozil, Zazaye Almaniyayo; kaykero (kayico) yo kaye gudi virazeno; aışaişe (eskaişe) ey asnayin ya yi ne aışeişe (eskaişe) ey beseno a Arsene wenger yo mudire Arsenalo; ey kayo veryiya weş kay kerd; Peyene (peşene) veryina diyare ingiliziya ey kay kerd. Arsenal 3 sunderland 1. Arsenali kay ra veryi umi (ami).

O wes kay idare keno hem hui kaya rahano hem kayi aışeno (eskeno) rayo newi kay ro akeno; kayo veryiya ey weş kay kerd, mudire arsenalı ey ra xşnuyo (memnuno).

Wenger viraşt Evrupayayi meydun/saha Ozili ra persiya kay kero; virazero; Arsenalı şuna 17 seriye idareya ey ra reye gudiya ingilizi ya berz yena meydun.

Mudire Arsenalı mot (newet/mocet/miset) bire (viciş) ya yi ozil maneno ya yi şuno herinaışe ey gere terevdaro.



Arsenali Ozil real Madrid ra hefteyo vereteo herinat.



ZAZA HABER
AJANSI

www.zazakihaber.blogspot.com



[18 400,000 key \(çey\) ra vaciya caye hui heweynere Tofun zineno miyone Japonya](#)



Tişrun 16, 2013

400,000 key (çey) ra vaciya caye hui heweynere Tofun zineno miyone Japonya

tofun Man-yi Visemve (Dismeve) zinet Japonya Tişrun 16 2013 400,000 key (çey) ra vaciya tey 4 cayi vaciya caye hui heweynere ters esto; puk paukaya nuklere Fukuşima aişeno (eskeno) zineno.

Tofun umet (ume) usni (ustu) zemin (har/hardi) tey Toyohaşi, Aiçi Prefecture, sivaya (hewanaya) taw 8.00 am, va huleibya (tawibya) 162 km huleibya vahano .

4 merdemi nesene, vineşene riye xijiyaişe zemin (hari/hardi) ra hem laşeri (seli) ra , 65 darveniyai laşeri 860 keyi (çey) şi miyon ro.

Tofun şiyeno zime-zime-şark (aoşatara) huleibya (saetibya) 55 km asyen (rew) vahano çime puki tey 50km zimeye paytext Tokyoy ra vereno/viyereno.

Hasar (hişare) vaciya: varişo (axero/varuno) girun yeno war vareno, kyoto , şiga Hyogo Mi Prefectures.

The meteorological agency issued the highest alert for “possibly unprecedented heavy rain” in Kyoto, şiga, Hyogo and reişiye Mie, weseynene 400,000 key (çey) ra hui heweynere.

500 maxşaişi (peraişi) peya erziyai riye izne ra.

şirkete raye asini zafiy (visiy) xetuy ro miyon, şarke (aoşatara) japonya gure (kar) avihaynat (vindarat). Maşangaye asyengi (rewi)/şinkansen antare (tey ro) şinkansen şizuoka Mişima ne şune (şine).

19 Koreya Zime baxçeye sanayiye (vaştriye) Kaesong akena gurveyere (karre) Koreya zime şune usni (ustu) kari (guri)



Tişrun 16, 2013

Koreya Zime baxçeye sanayiye (vaştriye) Kaesong akena gurveyere (karre) Koreya zime şune usni (ustu) kari (guri)

karere (gurveyere) Koreya jarestare şi usni (ustu) kari (guri) tey baxçeye sanayiye (vaştriye) kaesong tey zimeye Koreyai.

5 aşmi (mengi) gure (kar) avihayniya (vindarniya) riye aeşmo (xişmo) berz ra.

Koreya zime miradiye Koreya jarestarey ra, riye şionaişe eskere (keri) ver pirnika (zinciya/pirninga)

huiya.

Vasangay vasangaye berzi/tankeri sindor (karay) ra viyerene verene ; 800 karere (gurveyere) Koreya jarestarei şune usni(ustu) kari dest pa kene a kari (guri).

Baxçe ser 2004 viraziya hada maveno germiya antare Koreyiyau, o viniya ubi (wurni) piya sarene zey 9yeuwt) Almanya. O Koreya jarestarea sanayi umet (amat) kar (gure) koreya zimey a vaday.

53,000 guryere (karere) Koreya zime karere (gurene) , koreya zime miradiyaha ne wazena şionaişe eskeri (keri) nazdi Koreya zimeya; a vuna eno nengi çineno Koreya zimey re hem negi erzeno usni (ustu) Koreya zime.

Aşma Nisun (varan/varun) koreya zime kareri (gurveyeri) ancatai (unti) , anati , maven har (xirav) şi riye aşma Gueciga cerevnaişe Guecig 12 2013.

çunt aşmiyo (mengiyo) Koreyi piya vacene persene i piya fina seni Kaesongi akene.

820 mudiri hem gurveyeri (kareri) wayire xratuye Visemve (disemve) viyerene/verene baxçeye sanayiy ro , I şune paukayi seye kene, 400 in ca (u ca) maenane seye kene seing paukay fina abene .

Seni rew i şune gureynene.

Ez yaxşene (hisene) weş baxçe fina akenen re, ez wayire zero giroune, hema ma 7 milyard zyan vinit paytare (servere) sanayiye mansun Sung Hyun-sang, riye racaişe baxçey ra.

120 sirkete Koreya jarestare este baxçeya.

Idareya korey jarestare vadat 150 milyard sikorta sirketu re riye racaişe baxçey ra, persiya peru peyder cidare. Nuna baxçe abeno, vezire seretişe Koreyayi vat.

20 Yasna 11.11-12

aş em vohû vahiş tem astî ... (3).

(râspî,) aş em vohû ... (2 u 2 u 2)!

e!

Y.11.11

zazaki

1) aş e vohu (houw/houwlu, vah-man (name aş ma daena)=vohu mana)

vehiş te esti

2) raş e houwo (houwlu) vahiş te esti

Order is the best good ...

12

(zôt,) aş em vohû vahiş tem astî ... (4).

ýathâ ahû vairyô athâ ratuş aş âtcît hacâ ... (2).

yeut (yeuwt) vairiio ratuş aş at cit ha ca

vasasca tû ahura-mazda uş tâca xş aêş a havanãm dâmanãm, vasô âpô vasô urvarâ vasô vîspa vohû aş acithra xş ayamnem aş avanem dâyata axş ayamnem drvañtem.

aş em vohû vahiş tem astî ... (3). (râspî,) aş em vohû ... (2 u 2 u 2)!

12

(zôt,) aş em vohû vahiş tem astî ... (4).

ýathâ ahû vairyô

athâ ratuş aş ât cît hacâ ... (2).

yeut Ahu vairiio

atha (uiti) ratuş aş at cit haca

vasasca tû ahura-mazda uş tâca xş aêş a havanãm dâmanãm, vasô âpô

vasô urvarâ

vasô vîspa vohû aş a cithra xş ayamnem aş avanem dâyata

a-xş ayamnem drvañtem.

vasas (wazes) tu Ahura AMzda usta ca xş aeş a hauuvana damana

vaso (wazo) Awo (apo)

vaso (wazo) urvara (uruuvara)

vaso (wazo) vispa vohu (houwlu) aş a çitra

xş ayana aş auuane daiiata

a (ne)-xş ayamne druuañte (dirvante).

xş ayana aş auuana dayata

ne-xş ayamna diruuante

pairi-tê haoma aşâum aşavâzô dadhâmi imãm tanûm ýâ mê vaênaite huraodha thwaxşâi

haomâi madhâi havanguhâi aşavastâi, pairi-mê tûmcit dayâ haoma aşava dûraoşa vahiştem

ahûm aşanonãm raocanghem vîspô-hvâthrem!

pairi-tê haoma aşâum aşavâzô dadhâmi

imãm tanûm ýâ mê vaênaite

huraodha thwaxşâi haomâi madhâi havanguhâi aşavastâi, pairi-mê tûm cit dayâ

haoma aşava dûraoşa vahiştem ahûm aşanonãm raocanghem vîspô-hvâthrem!

pairi-tê haoma aşâum aşavâzô dadhâmi

imãm tanûm ýâ mê vaênaite

huraodha thwaxşâi haomâi madhâi havanguhâi aşavastâi, pairi-mê tûm cit dayâ

haoma aşava dûraoşa vahiştem ahûm aşanonâm raocanghem vispô-hvâthrem!

Avesta-zazaki

ma/ez Pairi tey Haoma aşau aşawazo (1 veco 2 wazo 3 aşau azo) dadhami

imam (inan) tanu ya mî venaite (vinate)

hu-raodha thwaxşai Haomai dermandahi hav-angauhai aşauu estai

pairime tu cit daiiae

Haoma aşauua dur -aşa vahişte Ahum (anguş) aşona raocange

vispo (pero) hvathre

pairi: pairemun/paremun, o pairi ma ceyreno (geyreno)

dadhami: 1 ma dadami a ey 2 o hegaya dadano 3 Hoday anguş dadha

aşauuazo: aşava azo 2 aşawazo 3 aşawezo (veco)

imâm tanûm ýâ mê vaênaite: imem (inen, n şuno usni m) tanu mî vinate

hu-raodha: hu (houwl) raodha

thwaxşai: thwaxşai,asyenge tewa xşai

madhai: dermandai

hav-angauhai: houwu (houwl) anguai

aşauuastai: aşauua estai 2 aşavestai

pairime tu ya daiiae

..

yasna11.9

**(râspî,) ýô nô aêvô at tê uyê thrâyôidyâi tûrahe mañdâidyâi xşvîdem haptâzhdyâi nava dasme
ýôi vê ýaêthma!**

(zôt,

**ýô nô aêvô at tê uyê thrâyôidyâi tûrahe mañdâidyâi xşvîdem haptâzhdyâi nava dasme ýôi vê
ýaêthma!**

yo no aevo (yewo) at (hat) tey uye (vye) hireyoidyai çaturahe pandayai xşuuide(suesaide)

hawtadyai newe desime

yoi ve yaethma they to

that this is one by 2 of in 3 4 of in 5 6 in 7 9 in tenth

they served/they to those in us (yoi ve yae th ma)

Ti vu to va

şima ve şima veya

yo ve yoiteva

Avesta-zazaki

ýô =yo

nô = no

aêvô=a yewo, ayewo

at: at, hat 2 taw

tê: te, tey

uyê: vye, nomor 2 2 nomor uye 3 vernam

thrâyôidyâi= hireidyai (numor 3 ra)

tûrahe: çaturahe, çarahe

mañdâidyâi: 1 pancaidyai viniyo 2 mandaidyai

xşvîdem: şuuuide, sues/ şaşide

haptâzhdyâi: hawtaşdyai

nava: newe

dasme: daseme/dasine

yôi vê: yoi ve (zaferi/viseri yei)

yaêthma!: 1 yaethma yaeth ma 2 tawo verete yaene

Yasna 11-8

âat aoxta zarathuştrô, nemô haomâi mazdadhâtâi, vanghuş haomô mazdadhâtô, nemô haomâi!

â at aoxta zarathuştrô,

nemô haomâi mazdadhâtâi,

vanghuş haomô mazdadhâtô,

nemô haomâi!

â at aoxta zarathuştrô,

nemô haomâi mazda dhâtâi,

vanghuş haomô mazda dhâtô,

nemô haomâi!

Zazaiş:

a at (tey)/a hat aoxta (vaxta/vata) Zarathuştrô

Nemo (nemengo) Haomai Mazda Datai

vanguş Haomai Mazda dato

nemo(nemengo) Haomai

a at (tey)/a hat:a taw/ a tey/a hat

nemene (nemengene): saygilamak,

vanguş (1 houwungo, houwl sifato 2 venguş (namo))

yasna 11-7

thwâşem â gêuş frâthweresô tañciştâi haomâi draonô, mâ-thwâ haomô bañdayât ýatha

mairîm bañdayat ýim tûirîm frangrasyânem madheme thrişve ainghâ zemô pairiştavaxtem

ayanghahe!

thwâşem â gêuş frâthweresô tañciştâi haomâi draonô, mâ-thwâ haomô bañdayât

ýatha mairîm bañdayat ýim tûirîm frangrasyânem

madheme thrişve ainghâ zemô pairiřhvaxtem ayanghahe!

thwâşem: teweşa, rew, rewas, teves

â gêuş: a goş, goşt, nero

frâthweresô: vera thwereso (nero), a ginci (veştri) vera thweresena, afsmanane

tañciştâi: tan -ciştâ, tencişt, dinc , dincest

haomâi: Homa

draonô: nono (naomo) dindariyo , tenir, none teniri

mâ-thwâ haomô bañdayât: 1 me tiwa Haoma bandayat 2 ma- tiwa Haomo bandayat

ýatha: yeut

mairîm: mairi

bañdayat: bastayat, tawo vereteyo bandane (besene)

ýim: yi

tûirîm: tuiiri, turan

frangrasyânem: frangrasyane

madheme thrişve ainghâ zemô: miyone hireyeva aineha zemin (har/hardi)

pairiřhvaxtem ayanghahe: pairiřvaxta ahengaye (metal)

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs,
â at ahmi nmâne zayâñte dahakâ ca mûrakâ ca pouru-saredha varşnâ ca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca

niit (ne) anhni nmana (nmanya/nmunya) zanate athrauuu

neide ratha eştâ

neidie vaşriio vşuiias

a at ahmi (ahni) nmanya zayante dah-aka ca mur-aka ca

pouru sareda varşna ca

Y.11.6

avesta: zazaki

nôit: ni, niyit

ahmi: ahmi: 1 ahni m suna ustu n 2 ah-mi

nmanenmâne: nmanya o şuno nmanya het 3 nemana (maenana)

zânâite: tawo vereteyo,

1 zainane, taw vac

1 zanait (zanat), tawo vereteo

âthrava:athrava: 1 athrauaa 2 adrauaa 3 athrava
naêdha: neida neid neidi
rathaêštâ:1 ratha ešta 2 ratha esta 3 perodatar viniyo

vâstryô fşuyâs: vastriio (vestriio) fşuyas (vsuyas)

vesturi; visturi

vistewre/vestewre

zayâñte: ne-şionaiş tawo vereto zayene

dahakâca: dah-aka cia, dah aka

mûrakâca: mur-aka cia

pouru-saredha: pouru sareda, o pouru saredano bera pi

varşnâca: varşna cia

a at: a at 2 a taw 3 a hat 3 ema (hama)

....

yasna 11.6

ýô mãm tat draonô zinât vâ trefyât vâ apa vâ ýâsâiti ýat mê dathat ahurô mazdâ aşava hanguharene
mat-hizvô hâyûmca dôithrem,

ýô mãm tat draonô zinât

vâ trefyât

vâ apa vâ ýâsâiti

ýat mê dathat ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem,

ýô mã tat draonô zinât

yo ma tet draono zinât

va terevyat 1 tiriwet 2 terewyat

va apa va yasati

yat mi dathat Ahuro Mzda aşava (rasava) hanguharene met hizuu o (zuno) hoyu cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

yo: yo, o, ho

mãm: ma 1 ma vernamo zaferi 2 veryi viniyo

tat: tet, tey

draono: yew nuno (naomo/nuo)

zinât: tawo vereteyo zinane, manaya 1 ne verdane 2 janane

va (yava) terevyat: 1 tawo vereteyo terevene 2 tirevene/tirene

va (yava) apa va yasaiti: taw o vereteyo yasaine (yeizene/weizene)

ya me datahat Ahuro Mazda aşava (raşava)

ya mi dhatat ahuro MAzda aşava (raşava)

mat: mit, pe, o mi met (pe/bya) yeno

hizuuo: zun, zu zan

hoyum: hoyu, çep 2 hoiiiu vernam

ca: cia

doitre: 1 doitre, vinetre, miyone çimi 2 ainya mana

vine: yasna 10. 4

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot

ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

us mî piy haomai draono verarenaot

Ahura Mazda hanguharene mit (pe) hizuuo (zuno) hoyu (çepa) cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

frerenaot: tawo vereteyo vererenaone

Ahura Mazda aşauua: Ahura Mazda rasauua

mat: mit, pe, o mî met (pe/bya) yeno

hizuuo: zun, zu zan

hoyum: hoyu, çep

ca: cia

doitre: doitre, vinetre, miyone çimi

pita: 1 piy. perd, piit, ti piit (perd) ra vac 2 poita

haomô hvâşârem zavaiti, uta buyâ afrazaiñtiş uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mãm aiwişhutem
dârayehi ýatha tâyûm peşô-sârem, nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûraoşô!

haomô hvâşârem zavaiti,

uta buyâ afrazaiñtiş

uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mãm aiwişhutem dârayehi

ýatha tâyûm peşô-sârem,

nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûr-aoşô!

Zazaki

Haoma (homa/Huma) vişare zavaiti (zbaiti) ya yi jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo)

utey duş (çoyt) srauuae hacimno yo ma aiwişute darayehi

yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare

ez ne nauua (ah-mi 2 ahmi) peşo sare

yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoşa

haomô: Haomo

hvâşârem: vişare, şimitar, o awki şimeno (vişeno)

zavaiti: 1 tawo vereteo zavaine (zbanine) 2 jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo) vine yasna 11-2

uta dêuş-sravâ hacimnô: utey duş (çoyt) srauuae hacimno

ýô mām aiwişhutem dêarayehi: yo ma aiwişute (1aiwi rişete 2 tawe verete aiwişuhene

(aiwişuhene) darayehi (tepişeyehi), toxim hegay ro vişute)

ýatha tâyûm peşô-sârem: yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare

nava ahmi peşô-sârô azem: neuua ah-mi peşo saro, ez

ýô haomô aşava dûr-aošô: yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoša

Yo: yo, nero

nauua: ne uua

ahmi: ah-mi 2 ahmi

peşô-sâre: peşo-sare

azem: az/ez, eze

tayum: tirir, tiritar

dêuş-sravâ hacimnô:duş (miti/çoyt) srauuu hacimno

dareyehi: taşe ta wvac dareyehene

yasna 11.2

aspô bâşârem zavaiti, mâ buyâ aurvatâm ýûxta mâ aurvatâm aiwişasta mâ aurvatâm nithaxta

ýô mām zâvare nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.

aspô bâşârem zavaiti,

mâ buyâ aurvatâm ýûxta

mâ aurvatâm aiwişasta

mâ aurvatâm nithaxta ýô mām zâvare

nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.

aspo ostor suware(başare) zavaiti (zbaiti)

me buuuiae (biya) reuuate yuxta

me auruuate (rewate) aiwistasta (visesta/vistini)

me uruuate nitaxta yo ma zavare

niit jaidyahe (caidyahe 2 yaidhyehi) pouru-maiti hanjamaine pouru narayae karşuuuae

zavaiti: 1 taw vac veriye zavaine (zban/zauuane) 2 jivaiti

zavare: r-taw vac zavare

aspo: ostor, 2 aspo aspar, estora suwari

ma buyae: me biya reuuata yuxta

yuxta: taw vaco verete yuxane

mâ buyâ aurvatâm yûxta : me buyae (biyae) aurvatâ yûxta

mâ aurvatâ aiwişasta: me aurevata aiwişasta

me uruuate nitaxta yo ma zavare

mâ aurvatâm nithaxta yô mãm zâvare: me aurvatâ nithaxta yô ma zâvare

ne jaidhyehi pourumaiti (piya) hañjamaine

pouru-naraye karşuyae.

nithaxta: tawo vereteyo nitaxane, nitakhane

aiwişasta: vistin,wisest, asyeng-

aurvatâm:aureuuta 1 reweta 2 rewatari

www.arsivakurdi.org